# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 1 个章节

1. 麦卡琴的漫画作品选集，(cartoons By Mccutcheon A Selection Of One ) 000001

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 麦卡琴的漫画作品选集，(Cartoons by McCutcheon A selection of one )



[kɑːˈtuːnz]
**CARTOONS**
卡通

卡通

[baɪ]
**BY**
经过

经过

[məˈkʌtʃən]
**McCUTCHEON**
麦卡琴

麦卡琴

[kɑːˈtuːnz]
**CARTOONS**
卡通

卡通

[biː][waɪ]
**B** **Y**
B 是

经过

[məˈkʌtʃən]
**McCUTCHEON**
麦卡琴

麦卡琴

[ə; eɪ] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈdrɔːɪŋz]
**A** **Selection** **of** **One** **Hundred** **Drawings**
一个 选择 的 一 百 图画

一百幅素描作品选集

[baɪ] [dʒɒn] [tiː] . [məˈkʌtʃən]
**By** **JOHN** **T** **.** **McCUTCHEON**
经过 约翰 T . 麦卡琴

作者：约翰·T·麦卡琴

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈfeɪməs] “ [bɔɪ] [ɪn] [ˈsprɪŋtaɪm] ” [ˈsɪəriːz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
**INCLUDING** **THE** **FAMOUS** **“** **BOY** **IN** **SPRINGTIME** **”** **SERIES** **,** **ETC** **.**
包括 这 著名的 “ 男生 在 春天 ” 系列 , ETC .

包括著名的“春日男孩”系列等。

[ʃɪˈkɑːgəʊ]
**CHICAGO**
芝加哥

芝加哥

[ə; eɪ] . [siː] . [məˈklɜːrg] & CO1904
**A** **.** **C** **.** **McCLURG** **&** **CO1904**
一个 . C . 麦克卢格 & CO1904

AC McCLURG & CO1904

['kɒpiraɪt]
**Copyright**
版权

版权

[baɪ][ə; eɪ] . [siː] . [mə'klɜːrg] & [ˌsiː 'əʊ] . -
**By A . C . McClurg & Co . 1903**
经过 一个 . C . 麦克卢格 & 合作 . -

由 AC McClurg & Co. 于 1903 年出版

['pʌblɪʃt] [meɪ] [ˌtuː'tuː] , -
**Published May 2 , 1903**
已发布 可能 2 , -

发表于1903年5月2日

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [meɪ] - , -
**Second Edition , May 20 , 1903**
第二 版 , 可能 - , -

第二版，1903年5月20日

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [dʒuːn] - , -
**Third Edition , June 20 , 1903**
第三 版 , 六月 - , -

第三版，1903年6月20日

[fɔːθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [dʒʊ'laɪ] - , -
**Fourth Edition , July 15 , 1903**
第四 版 , 七月 - , -

第四版，1903年7月15日

[fɪfθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['dʒænjuəri][wʌn] , -
**Fifth Edition , January 1 , 1904**
第五 版 , 一月 1 , -

第五版，1904年1月1日

[ðə; ði] [kɑː'tuːnz] [ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] [ə'rɪdʒənəli] [ə'pɪəd] [ɪn] “ [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ]
**The cartoons in this volume originally appeared in “ The Chicago**
这 卡通 在 这 体积 起初 出现 在 “ 这 芝加哥

本卷中的漫画最初发表于《芝加哥》杂志。

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] - ['herəld] , ” [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ ,riː'print, 'riːprint ] [θruː] [ðə; ði] ['kɜːtəsi]
**Record - Herald , ” and they are now reprinted through the courtesy**
记录 - 先驱报 , ” 和 他们 是 现在 转载 通过 这 礼貌

《记录先驱报》，现在经其许可转载。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['peɪpə(r)] , ['mɪstə(r)] . [fræŋk][biː] . [nɔɪz] .
**of the publisher of that paper , Mr . Frank B . Noyes .**
的 这 出版商 的 那 纸 , 先生 . 坦率 B . 诺伊斯 .

该报纸的出版商是弗兰克·B·诺伊斯先生。

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [pres] · [dʒɒn] ['wɪlsn]
**UNIVERSITY PRESS · JOHN WILSON**
大学 按 · 约翰 威尔逊

大学出版社 · 约翰·威尔逊

[ænd; ənd] [sʌn] · ['keɪmbrɪdʒ] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
**AND SON · CAMBRIDGE , U . S . A .**
和 儿子 · 剑桥 , U . S . 一个 .

AND SON · 美国剑桥

[kən'sɜːnɪŋ]
**CONCERNING**
有关

有关

['mɪstə(r)] . [məkʌtʃənz] [kɑ:'tu:nz]
**MR** **.** **McCUTCHEON'S** **CARTOONS**
先生 . 麦卡琴 卡通

麦卡琴先生的漫画

[ti:]
**T**
T

T

[həʊz] [hu:] [hæv; həv] ['stʌdid] [ænd; ənd][əd'maɪəd]['mɪstə(r)] . [məkʌtʃənz] [kɑ:'tu:nz] [ɪn][ðə; ði]['deɪli]
**HOSE** **who** **have** **studied** **and** **admired** **Mr** **.** **McCutcheon's** **cartoons** **in** **the** **daily**
软管 WHO 有 研究 和 钦佩 先生 . 麦卡琴 卡通 在 这 日常的
[pres] ['daʊtləs] [hæv; həv] [bi:n] ['feivərəbli] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] [tu:] ['emɪnənt] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv]
**press** **doubtless** **have** **been** **favorably** **impressed** **by** **the** **two** **eminent** **characteristics** **of**
按 毫无疑问 有 到过 有利 印象深刻 经过 这 二 杰出 特征 的
[hɪz; ɪz][ɪn'tent] .
**his** **intent** **.**
他的 意图 .

那些在日报上研究和欣赏过麦卡琴先生漫画的人，无疑都会对他创作意图的两个显著特点留下深刻的印象。

[fɜ:st] , [hi:; hi] [kɑ:'tu:nz] ['pʌblɪk] [men] [wɪ'ðaʊt] ['grəʊsli] [ɪn'sʌltɪŋ] [ðem; ðəm] .
**First** **,** **he** **cartoons** **public** **men** **without** **grossly** **insulting** **them** **.**
第一的 , 他 卡通 民众 男人 没有 粗略地 侮辱 他们 .

首先，他以漫画形式刻画公众人物，但并不粗暴地侮辱他们。

['sekənd] ,
**Second** **,**
第二 ,

第二，

[hi:; hi]['rekəgnaɪzɪz][ðə; ði] ['veri] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd][ɪm'pɔ:t(ə)nt][fækt] [ðæt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'vents] [du:; də][nɒt] [fɪl]
**he** **recognizes** **the** **very** **large** **and** **important** **fact** **that** **political** **events** **do** **not** **fill**
他 认可 这 非常 大的 和 重要的 事实 那 政治的 活动 做 不是 充满
[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][hə'raɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l] .
**the** **entire** **horizon** **of** **the** **American** **people** **.**
这 全部的 地平线 的 这 美国人 人们 .

他认识到一个非常重要的事实，那就是政治事件并不能占据美国人民的全部视野。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nɒt] [bi:n] ['veri] ['meni] [j'iəz] [sɪns] [ðə; ði]['nju:zpeɪpə(r)] [kɑ:'tu:n] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sævɪdʒ]
**It** **has** **not** **been** **very** **many** **years** **since** **the** **newspaper** **cartoon** **was** **a** **savage**
它 有 不是 到过 非常 许多 年 自从 这 报纸 卡通片 曾是 一个 野蛮的
['kærɪkətʃʊə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm]['pʌblɪk][mæn] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['tærɪf]
**caricature** **of** **some** **public** **man** **who** **had** **been** **guilty** **of** **entertaining** **tariff**
漫画 的 一些 民众 男人 WHO 有 到过 有罪的 的 娱乐 关税
[ə'pɪnjənz] [ðæt] [dɪd][nɒt] [ə'gri:] [wɪð] [ðə; ði]['tærɪf] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [kən'trəʊld] [ðə; ði]
**opinions** **that** **did** **not** **agree** **with** **the** **tariff** **opinions** **of** **the** **man** **who** **controlled** **the**
意见 那 做过 不是 同意 和 这 关税 意见 的 这 男人 WHO 受控 这
['nju:zpeɪpə(r)] .
**newspaper** **.**
报纸 .

距今不过数年，报纸上的漫画还曾是对某些公众人物进行辛辣的讽刺，这些人因为持有与报纸控制者不同的关税观点而犯下了罪行。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] ['sʌplɪmənt] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌedɪ'tɔ:riəl][ɪn] [wɪtʃ]
**It** **was** **supposed** **to** **supplement** **the** **efforts** **of** **the** **editorial** **in** **which**
它 曾是 据称 到 补充 这 努力 的 这 社论 在 哪个
[ðə; ði] ['li:dəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)] [tɜ:rmd] “ ['reptaɪlz] .
**the** **leaders** **of** **the** **opposition** **were** **termed** **“** **reptiles** **.**
这 领导人 的 这 反对 是 称为 “ 爬行动物 .

它本意是补充一篇社论，该社论将反对派领导人称为“爬虫”。

" ¶ [ðə; ði][fɜːst] - [klɑːs] ,
" ¶ **The first - class ,**
" ¶ 这 第一的 - 班级 ,

"¶ 一流，

['mɒd(ə)n]['njuːzpeɪpə(r)] [ siːm ] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'weɪkənd] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['aʊə(r)] [mʌn'deɪn]
**modern newspaper seems to have awakened to the fact that our mundane**
现代的 报纸 似乎 到 有 觉醒 到 这 事实 那 我们的 平凡的
[ɪg'zɪstəns] [ɪz][nɒt] [ɪn'taɪəli] [ræpt] [ʌp][ɪn]['pɒlətɪks] .
**existence is not entirely wrapped up in politics .**
存在 是 不是 完全 包装 向上 在 政治 .

现代报纸似乎已经意识到，我们的日常生活并非完全与政治相关。

['ɔːlsəʊ] , [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [ˌdɪsə'griː] [wɪð] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [stɪl] [hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
**Also , that a man may disagree with us and still have some of the**
还 , 那 一个 男人 可能 不同意 和 我们 和 仍然 有 一些 的 这
[ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] .
**attributes of humanity .**
属性 的 人类 .

此外，一个人即使与我们意见相左，仍然可能具备一些人性特质。

¶ [ɪn]['mɪstə(r)] . [məkʌtʃənz] [kɑː'tuːnz] [wiː; wi][əd'maɪə(r)][ðə; ði]['klevə(r)][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
**¶ In Mr . McCutcheon's cartoons we admire the clever execution ,**
¶ 在 先生 . 麦卡琴 卡通 我们 钦佩 这 聪明的 执行 ,

¶ 在麦卡琴先生的漫画中，我们欣赏其巧妙的构思和创作手法。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)l]['hjuːmə(r)] [wɪtʃ] [ diˈfjuːs ] [ɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
**and the gentle humor which diffuses all of his work ,**
和 这 温和的 幽默 哪个 扩散 全部 的 他的 工作 ,

以及贯穿他所有作品的温和幽默感。

[bʌt; bət][aɪ][deə(r)] [seɪ] [ðæt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl][wiː; wi][əd'maɪə(r)][hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kən'sɪdərət]
**but I dare say that more than all we admire him for his considerate**
但 我 敢 说 那 更多的 比 全部 我们 钦佩 他 为了 他的 周到
['triːtmənt] [ɒv; əv]['pʌblɪk] [men] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['blesɪd; blest]['wɪzdəm] [ɪn] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
**treatment of public men and his blessed wisdom in getting away from**
治疗 的 民众 男人 和 他的 蒙福 智慧 在 获得 离开 从
[ðə; ði] ['hæknid] [pə'lɪtɪk(ə)l]['sʌbdʒɪkts][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [fjuː] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðæt] ['evri] -
**the hackneyed political subjects and giving us a few pictures of that every -**
这 老套的 政治的 主题 和 给予 我们 一个 很少 图片 的 那 每一个 -
[deɪ] [laɪf] [wɪtʃ] [ɪz]['aʊə(r)]['riːəl] ['ɪntrəst] .
**day life which is our real interest .**
天 生活 哪个 是 我们的 真实的 兴趣 .

但我敢说，我们最钦佩他的是他对公众人物的体贴态度，以及他摆脱陈词滥调的政治话题，为我们展现日常生活图景的卓越智慧，而这才是我们真正感兴趣的。

[dʒɔːdʒ] [eɪd]
**George Ade**
乔治 阿德

乔治·阿德

[ʃɪ'kɑːgəʊ] , [mɑːtʃ] [wʌn] , - .
**Chicago , March 1 , 1903 .**
芝加哥 , 行进 1 , - .

芝加哥，1903年3月1日。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] ['sprɪŋtaɪm]
**A BOY IN SPRINGTIME**
一个 男生 在 春天

春天里的男孩

“ [dɒg] [gɒn] [ˌaɪ ˈtiː] !
**“ Dog gone it !**
” 狗 已消失 它 !

“该死！”

[aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [ˈhædnt] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [tɪl] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈbeɪsbɔːl] [ˈsiːz(ə)n] .
**I wish they hadn't found her till after the baseball season .**
我 希望 他们 之前没有 成立 她 直到 后 这 棒球 季节 .

我希望他们是在棒球赛季结束后才发现她的。

” [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [ˈsprɪŋtaɪm]
**” A BOY IN SPRINGTIME**
” 一个 男生 在 春天

《春日男孩》

“ [ɔː] , [ðæts] [ˈiːzi] .
**“ Aw , that's easy .**
” 啊 , 那就是 简单的 .

“哦，那很简单。”

[aɪ][kæn; kən][duː; də][lɒts][ˈhɑːdə(r)][wʌnz][ðæn; ðən] [ðæt] .
**I can do lots harder ones than that .**
我 能 做 很多 更难 一个 比 那 .

我能做比这难得多的题。

” [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [ˈsprɪŋtaɪm]
**” A BOY IN SPRINGTIME**
” 一个 男生 在 春天

《春日男孩》

“ [ˈsʌndeɪ] [kləʊðz]
**“ Sunday Clothes**
” 星期日 衣服

“星期日服装”

” [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [ˈsprɪŋtaɪm]
**” A BOY IN SPRINGTIME**
” 一个 男生 在 春天

《春日男孩》

“ [dɒg] [gɒn] [ðə; ði] [lʌk] , [ˈeniweɪ] .
**“ Dog gone the luck , anyway .**
” 狗 已消失 这 运气 , 反正 .

“真是倒霉透了。”

” [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [ˈsprɪŋtaɪm]
**” A BOY IN SPRINGTIME**
” 一个 男生 在 春天

《春日男孩》

[ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv] [skuːl]
**The Last Day of School**
这 最后的 天 的 学校

学校最后一天

[ðə; ði] [ frentʃ ] [ˈemɪsəri] [ˈstʌdiz] [ˈaʊə(r)] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈmeθədz]
**THE FRENCH EMISSARY STUDIES OUR INDUSTRIAL METHODS**
这 法语 使者 研究 我们的 工业的 方法

法国特使考察我们的工业方法

[ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [ˈɑːkɪtektʃə(r)]
**Up - to - Date Architecture**
向上 - 到 - 日期 建筑学

最新架构

[ðə; ði] [ frentʃ ] ['emɪsəri] ['stʌdiz] ['aʊə(r)] [ɪn'dʌstriəl] ['meθədz]

| THE | FRENCH | EMISSARY | STUDIES | OUR | INDUSTRIAL | METHODS |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法语 | 使者 | 研究 | 我们的 | 工业的 | 方法 |

法国特使考察我们的工业方法

[ðə; ði] ['entəpraɪzɪŋ] ['deɪli] ['peɪpə(r)]

| The | Enterprising | Daily | Paper |
|---|---|---|---|
| 这 | 进取 | 日常的 | 纸 |

《进取日报》

[ðə; ði] [ frentʃ ] ['emɪsəri] ['stʌdiz] ['aʊə(r)] [ɪn'dʌstriəl] ['meθədz]

| THE | FRENCH | EMISSARY | STUDIES | OUR | INDUSTRIAL | METHODS |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法语 | 使者 | 研究 | 我们的 | 工业的 | 方法 |

法国特使考察我们的工业方法

[ðə; ði] [stɒk] [jɑ:rdz]

| The | Stock | Yards |
|---|---|---|
| 这 | 库存 | 码 |

牲畜交易市场

[ðə; ði] [ frentʃ ] ['emɪsəri] ['stʌdiz] ['aʊə(r)] [ɪn'dʌstriəl] ['meθədz]

| THE | FRENCH | EMISSARY | STUDIES | OUR | INDUSTRIAL | METHODS |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法语 | 使者 | 研究 | 我们的 | 工业的 | 方法 |

法国特使考察我们的工业方法

[ðə; ði] [bɔ:d] [ɒv; əv] [treɪd]

| The | Board | of | Trade |
|---|---|---|---|
| 这 | 木板 | 的 | 贸易 |

美国贸易委员会

[ðə; ði] [ˌkɒlə'si:əm] [hɔ:s] [ʃəʊ]

| THE | COLISEUM | HORSE | SHOW |
|---|---|---|---|
| 这 | 罗马斗兽场 | 马 | 展示 |

科利塞姆马术表演

[æt; ət] [lɑ:st] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][hæv; həv][fɒks] ['hʌntɪŋ] [nɪə(r)] [ʃɪ'kɑ:gəʊ]

| AT | LAST | WE | ARE | TO | HAVE | FOX | HUNTING | NEAR | CHICAGO |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 我们 | 是 | 到 | 有 | 狐狸 | 打猎 | 靠近 | 芝加哥 |

我们终于要在芝加哥附近进行猎狐活动了！

[ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ['trɒli] [trɪp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [nɔ:θ] [ʃɔ:(r)]

| A | SUNDAY | TROLLEY | TRIP | ALONG | THE | NORTH | SHORE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 星期日 | 手推车 | 旅行 | 沿着 | 这 | 北 | 支撑 |

周日乘坐电车游览北岸

['sʌndeɪ] [ɪn] ['lɪŋkən] [pɑ:k]

| SUNDAY | IN | LINCOLN | PARK |
|---|---|---|---|
| 星期日 | 在 | 林肯 | 公园 |

星期日在林肯公园

['dɑ:bi] [deɪ]

| DERBY | DAY |
|---|---|
| 德比 | 天 |

德比日

[ðə; ði] [leɪk] ['fɒrɪst] [hɔ:s] [ʃəʊ]

| THE | LAKE | FOREST | HORSE | SHOW |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 湖 | 森林 | 马 | 展示 |

森林湖马术表演

[ðə; ði] ['wɪmɪnz] [gɒlf] ['tʊənəmənt]

| THE | WOMEN'S | GOLF | TOURNAMENT |
|---|---|---|---|
| 这 | 女性的 | 高尔夫球 | 比赛 |

女子高尔夫锦标赛

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] ['sʌmə(r)] - [taɪm]
**A BOY IN SUMMER - TIME**
一个 男生 在 夏天 - 时间

夏日男孩

[ðə; ði]['paɪrət] ['tʃi:ftən] — “ [wɪr] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['perilz] .
**The Pirate Chieftain — “ We're Surrounded by perils .**
这 海盗 头目 — “ 是 包围 经过 危险 .

海盗首领——“我们被危险包围了。”

[bɪ'haɪnd][ˌju: 'es][ɪz][ə; eɪ] [hɜ:d] [ɒv; əv][waɪld] ['bʌfələʊz] ,
**Behind Us is a Herd of Wild Buffaloes ,**
在后面 我们 是 一个 一群 的 荒野 野牛 ,

我们身后是一群野牛，

[ɒn][wʌn] [saɪd][ɪz][æn; ən] [ʌn'frendli] [ʃɔ:(r)] ['swɔ:mɪŋ] [wɪð] ['hɒstaɪl] ['neɪtɪvz] ,
**on One Side Is an Unfriendly Shore Swarming with Hostile Natives ,**
在 一 边 是 一个 不友好 支撑 蜂拥而至 和 敌对的 本地人 ,

一边是充满敌意的原住民，他们聚集在不友好的海岸上。

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌju: 'es][ɑ:(r); ə(r)] ['brekər] [ænd; ənd] ['dedli] ['reptaɪlz] .
**and in Front of Us Are Breakers and Deadly Reptiles .**
和 在 正面 的 我们 是 断路器 和 致命 爬行动物 .

在我们面前的是破浪者和致命的爬行动物。

” [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] ['sʌmə(r)] - [taɪm]
**” A BOY IN SUMMER - TIME**
” 一个 男生 在 夏天 - 时间

《夏日男孩》

“ [si:] , [aɪ] [eɪnt] [ə'freɪd] .
**“ See , I ain't afraid .**
“ 看 , 我 不是 害怕的 .

你看，我一点也不害怕。

” [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] ['sʌmə(r)] - [taɪm]
**” A BOY IN SUMMER - TIME**
” 一个 男生 在 夏天 - 时间

《夏日男孩》

[ðə; ði] ['bləʊɪŋ] - [ʌp][ɒv; əv] [pə'neləpi]
**The Blowing - up of Penelope**
这 吹 - 向上 的 佩内洛普

佩内洛普的爆炸

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] ['sʌmə(r)] - [taɪm]
**A BOY IN SUMMER - TIME**
一个 男生 在 夏天 - 时间

夏日男孩

“ [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lændz] [seɪk] , [tʃaɪld] , [weə(r)] [du:; də][ju:; jʊ][pʊt][ɔ:l][ðə; ði] [stʌf] [ju:; jʊ] [i:t] ?
**“ For the land's sake , child , where do you put all the stuff you eat ?**
“ 为了 这 土地的 清酒 , 孩子 , 在哪里 做 你 放 全部 这 东西 你 吃 ?

“孩子，看在土地的份上，你把吃掉的东西都放在哪里呢？”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɔ:θ] [pi:s] [ju:v] [hæd; həd] [sɪns] ['brekfəst] .
**This is the fourth piece you've had since breakfast .**
这 是 这 第四 片 你已经 有 自从 早餐 .

这是你从早餐到现在吃的第四块了。

” [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] ['sʌmə(r)] - [taɪm]
**” A BOY IN SUMMER - TIME**
” 一个 男生 在 夏天 - 时间

《夏日男孩》

“ [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [njuː] ['sɪstə(r)] , ['dʒɒni] .
“ **Come and look at your new sister , Johnny .**
” 来 和 看 在 你的 新的 姐姐 , 约翰尼 .

“约翰尼，快来看看你的新妹妹。”

” [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] ['sʌmə(r)] - [taɪm]
” **A BOY IN SUMMER - TIME**
” 一个 男生 在 夏天 - 时间

《夏日男孩》

“ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [laɪks] [hɪm]['betə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [dʌz] [ˌem 'iː] .
“ **I wonder if she likes him better than she does me .**
” 我 想知道 如果 她 点赞 他 更好的 比 她 做 我 .

“我不知道她是不是更喜欢他而不是我。”

” [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] ['sʌmə(r)] - [taɪm]
” **A BOY IN SUMMER - TIME**
” 一个 男生 在 夏天 - 时间

《夏日男孩》

“ [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['temptə(r)]
“ **The Voice of the Tempter**
” 这 嗓音 的 这 诱惑者

《诱惑者的声音》

” [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] ['sʌmə(r)] - [taɪm]
” **A BOY IN SUMMER - TIME**
” 一个 男生 在 夏天 - 时间

《夏日男孩》

“ ['sʌdnli] ” [baɪ] ['sɪəriəs] ['ɪlnəs] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [skuːl]
“ **Suddently Attackted ” by Serious Illness on the First Morning of School**
” 突然地 遭到攻击 ” 经过 严肃的 疾病 在 这 第一的 早晨 的 学校

开学第一天早上“突发重病”

[ðə; ði] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ['siːz(ə)n]
**THE VACATION SEASON**
这 假期 季节

假期季

['riːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns]
**READING THE DECLARATION OF INDEPENDENCE**
阅读 这 宣言 的 独立

阅读《独立宣言》

['sɜːkəs] [deɪ]
**CIRCUS DAY**
马戏团 天

马戏节

[ðə; ði] ['dɪnə(r)] - [hɔːn] [æt; ət] ['hɑːvɪst] - [taɪm]
**THE DINNER - HORN AT HARVEST - TIME**
这 晚餐 - 喇叭 在 收成 - 时间

丰收时的晚餐号角

[ðə; ði] ['kaʊnti] [feə(r)]
**THE COUNTY FAIR**
这 县 公平的

县集市

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒz]
**THE OPENING DAY OF THE COLLEGES**
这 开幕 天 的 这 大学

大学开学日

[ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒz] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] [fʊl] [blɑ:st]
**THE** **COLLEGES** **ARE** **NOW** **IN** **FULL** **BLAST**
这 大学 是 现在 在 满的 爆炸

大学现在正处于全面开学状态

[ðə; ði] ['fʊtbɔ:l] ['si:z(ə)n] [ɪz] [hɪə(r)]
**THE** **FOOTBALL** **SEASON** **IS** **HERE**
这 足球 季节 是 这里

足球赛季开始了!

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [fɔ:l] - [taɪm] ‘’
**A** **BOY** **IN** **FALL** **-** **TIME** **‘’**
一个 男生 在 落下 - 时间 ‘’

秋日里的男孩

- [sɛpt] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] , [aɪ] [laɪk] [fɔ:l] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɔ:l] .
**'** **Cept** **Spring** **and** **Summer** **,** **I** **like** **Fall** **the** **best** **of** **all** **.**
- 除外 春天 和 夏天 , 我 喜欢 落下 这 最好的 的 全部 .

除了春天和夏天，我最喜欢秋天。

’’ [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [fɔ:l] - [taɪm]
**’’** **A** **BOY** **IN** **FALL** **-** **TIME**
’’ 一个 男生 在 落下 - 时间

《秋日男孩》

‘’ ['ri:ses; rɪ'ses]
**‘’** **Recess**
‘’ 休息

休息

’’ [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [fɔ:l] - [taɪm]
**’’** **A** **BOY** **IN** **FALL** **-** **TIME**
’’ 一个 男生 在 落下 - 时间

《秋日男孩》

‘’ ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] ['vɪzɪts] [ðə; ði] [sku:l]
**‘’** **Little** **Brother** **visits** **the** **School**
‘’ 小的 兄弟 访问 这 学校

小弟弟来学校参观

’’ [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [fɔ:l] - [taɪm]
**’’** **A** **BOY** **IN** **FALL** **-** **TIME**
’’ 一个 男生 在 落下 - 时间

《秋日男孩》

‘’ [pɔ:(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , [aɪm] [ə'freɪd] [hi:z] [ə; eɪ] ['prɪti] [sɪk] ['lɪt(ə)l] [dɒg] .
**‘’** **Poor** **little** **fellow** **,** **I'm** **afraid** **he's** **a** **pretty** **sick** **little** **dog** **.**
‘’ 贫穷的 小的 同伴 , 我是 害怕的 他是 一个 漂亮的 生病的 小的 狗 .

“可怜的小家伙，恐怕它病得很重。”

’’ [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [fɔ:l] - [taɪm]
**’’** **A** **BOY** **IN** **FALL** **-** **TIME**
’’ 一个 男生 在 落下 - 时间

《秋日男孩》

[ðə; ði] ['beriəl] [ɒv; əv] -
**The** **Burial** **of** **Kafoozalum**
这 葬礼 的 -

卡福扎伦的葬礼

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [fɔ:l] - [taɪm]
**A** **BOY** **IN** **FALL** **-** **TIME**
一个 男生 在 落下 - 时间

秋日里的男孩

“ [gəʊ] [ə'hed] ，[bɪl] ，[jʊr; jər]['breɪvə(r)][ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] .

| “ | Go | ahead | , | Bill | , | you're | braver | than | I | am | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 去 | 前方 | ，账单 | ， | 你是 | 更勇敢 | 比 | 我 | 是 | . | |

“去吧，比尔，你比我勇敢。”

[wiːl; wil][dʒʌst] [pɜ˞ːtɛnd] [wɪr] ['paɪrəts][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɪp] [fɪld] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd]

| We'll | just | pertend | we're | pirates | and | the | crulls | is | a | ship | filled | with | gold | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 只是 | 优先 | 是 | 海盗 | 和 | 这 | 克鲁尔斯 | 是 | 一个 | 船 | 已填 | 和 | 金子 | 和 |

-

| joolry | . |
|---|---|
| - | . |

我们假装自己是海盗，而克鲁尔斯号是一艘装满黄金和珠宝的船。

” [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [fɔːl] - [taɪm]

| ” | A | BOY | IN | FALL | - | TIME |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 男生 | 在 | 落下 | - | 时间 |

《秋日男孩》

[θriː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] — “ [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl] [dʒʌst] [pɜ˞ːtɛnd] [ɪts] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ɔːl'redi] .

| Three | Days | before | Thanksgiving | — | “ | I | believe | I'll | just | pertend | it's | Thanksgiving | already | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 天 | 前 | 感恩 | — | “ | 我 | 相信 | 患病的 | 只是 | 优先 | 它是 | 感恩 | 已经 | . |

感恩节前三天——“我想我应该假装现在已经是感恩节了。”

” [ˌentə'teɪnɪŋ] [prɪns] ['henri]

| ” | ENTERTAINING | PRINCE | HENRY |
|---|---|---|---|
| ” | 娱乐 | 王子 | 亨利 |

“款待亨利王子”

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌdemə'krætɪk] [sɪm'plɪsəti] [æt; ət][ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] ['lʌntʃən]

| A | Little | Exhibition | of | Democratic | Simplicity | at | a | New | York | Luncheon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 展览 | 的 | 民主 | 简单 | 在 | 一个 | 新的 | 约克 | 午餐 |

纽约午餐会上展现的民主简朴风情

[ˌentə'teɪnɪŋ] [prɪns] ['henri]

| ENTERTAINING | PRINCE | HENRY |
|---|---|---|
| 娱乐 | 王子 | 亨利 |

款待亨利王子

[ten] ['mɪnɪts] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs]

| Ten | Minutes | in | St | . | Louis |
|---|---|---|---|---|---|
| 十 | 分钟 | 在 | 英石 | . | 路易斯 |

圣路易斯十分钟

[ˌentə'teɪnɪŋ] [prɪns] ['henri]

| ENTERTAINING | PRINCE | HENRY |
|---|---|---|
| 娱乐 | 王子 | 亨利 |

款待亨利王子

['pʌz(ə)l] — “ [huːm] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɪk'spektɪŋ] ?

| Puzzle | — | “ | Whom | are | they | expecting | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谜 | — | “ | 谁 | 是 | 他们 | 期待 | ? |

谜题——“他们期待的是谁？”

” [ˌentə'teɪnɪŋ] [prɪns] ['henri]

| ” | ENTERTAINING | PRINCE | HENRY |
|---|---|---|---|
| ” | 娱乐 | 王子 | 亨利 |

“款待亨利王子”

[ə; eɪ] ['kɒstjuːm] [ɪ'vent] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] , ['ɪləstreɪtɪŋ] [laɪf] [ɪn][ðə; ði][waɪld] [west]

| A | Costume | Event | at | the | Auditorium | , | illustrating | Life | in | the | Wild | West |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 戏服 | 事件 | 在 | 这 | 礼堂 | , | 图示 | 生活 | 在 | 这 | 荒野 | 西方 |

礼堂举办的服装活动，展现了狂野西部的生活

[ˌentə'teɪnɪŋ] [prɪns] ['henri]
**ENTERTAINING** **PRINCE** **HENRY**
娱乐 王子 亨利

款待亨利王子

[mɪl'wɔ:ki]
**Milwaukee**
密尔沃基

密尔沃基

[ˌentə'teɪnɪŋ] [prɪns] ['henri]
**ENTERTAINING** **PRINCE** **HENRY**
娱乐 王子 亨利

款待亨利王子

[naɪˌægrə] [fɔ:ls]
**Niagara** **Falls**
尼亚加拉 瀑布

尼亚加拉瀑布

[ˌentə'teɪnɪŋ] [prɪns] ['henri]
**ENTERTAINING** **PRINCE** **HENRY**
娱乐 王子 亨利

款待亨利王子

['bɒstən]
**Boston**
波士顿

波士顿

[ˌentə'teɪnɪŋ] [prɪns] ['henri]
**ENTERTAINING** **PRINCE** **HENRY**
娱乐 王子 亨利

款待亨利王子

['bɒstən]
**Boston**
波士顿

波士顿

[ˌentə'teɪnɪŋ] [prɪns] ['henri]
**ENTERTAINING** **PRINCE** **HENRY**
娱乐 王子 亨利

款待亨利王子

[æn; ən] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ti:] [ɪn] [nju:] [jɔ:k]
**An** **Afternoon** **Tea** **in** **New** **York**
一个 下午 茶 在 新的 约克

纽约下午茶

[ˌentə'teɪnɪŋ] [prɪns] ['henri]
**ENTERTAINING** **PRINCE** **HENRY**
娱乐 王子 亨利

款待亨利王子

“ ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] , [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['vɪzɪt]
**“ Ladies and Gentlemen , I thank you for a very Pleasant Visit**
“ 女士们 和 先生们 , 我 感谢 你 为了 一个 非常 令人愉快的 访问

女士们、先生们，感谢各位莅临，这是一次非常愉快的访问。

” ['prezɪdənt] ['rəuzəvelt] [ɪz] ['restɪŋ] [æt; ət] ['ɔɪstə(r)] [beɪ]
**” PRESIDENT ROOSEVELT IS RESTING AT OYSTER BAY**
” 总统 罗斯福 是 休息 在 牡蛎 湾

罗斯福总统正在牡蛎湾休息

[fɜːst] [hiː; hi] [tʃɒps] [daʊn] [ə; eɪ] [fjuː] [triːz] .

| First | he | chops | down | a | few | trees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 他 | 排骨 | 向下 | 一个 | 很少 | 树木 | . |

他先砍倒了几棵树。

[ðen] [teɪks] [ə; eɪ] [krɒs] - ['kʌntri] ['kæntə(r)] .

| Then | takes | a | cross | - | country | canter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 需要 | 一个 | 叉 | - | 国家 | 慢跑 | . |

然后进行越野慢跑。

[ðen] [teɪks] [ə; eɪ] [krɒs] - ['kʌntri] ['kæntə(r)] .

| Then | takes | a | cross | - | country | canter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 需要 | 一个 | 叉 | - | 国家 | 慢跑 | . |

然后进行越野慢跑。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [gɪvz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] [wiːl] - ['bærəʊ] [raɪd] .

| After | which | he | gives | the | children | a | wheel | - | barrow | ride | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 哪个 | 他 | 给予 | 这 | 孩子们 | 一个 | 车轮 | - | 巴罗 | 骑 | . |

之后，他让孩子们坐独轮车兜风。

[hiː; hi] [ðen] [rests] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .

| He | then | rests | for | a | moment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 休息 | 为了 | 一个 | 片刻 | . |

他随后休息了一会儿。

[baɪ] [wɪtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .

| By | which | time | he | is | ready | for | breakfast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 哪个 | 时间 | 他 | 是 | 准备好 | 为了 | 早餐 | . |

这时他已经准备好吃早餐了。

['aʊə(r)] ['prezɪdənt] [ˌentə'teinz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [æt; ət] ['ɔɪstə(r)] [beɪ]

| OUR | PRESIDENT | ENTERTAINS | SOME | OF | HIS | FRIENDS | AT | OYSTER | BAY |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 总统 | 娱乐 | 一些 | 的 | 他的 | 朋友们 | 在 | 牡蛎 | 湾 |

我们的总统在牡蛎湾招待了他的一些朋友

[hiː; hi] [fɜːst] [ˌentə'teinz] [æn; ən] [əʊld] ['feləʊ] ['tenɪs] - ['pleɪə(r)] .

| He | first | entertains | an | old | fellow | tennis | - | player | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 第一的 | 娱乐 | 一个 | 老的 | 同伴 | 网球 | - | 玩家 | . |

他首先招待了一位老网球运动员。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [fjuː] ['feləʊ] [rʌf] ['raɪdəz] [ə'raʊnd] [taʊn] .

| And | then | shows | a | few | fellow | rough | riders | around | town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 演出 | 一个 | 很少 | 同伴 | 粗糙的 | 骑手 | 大约 | 镇 | . |

然后带着几个骑着摩托车的同伴在城里转了一圈。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [sʌm; səm] ['feləʊ] ['el'el] . [diː] . - [es] .

| After | which | he | is | visited | by | some | fellow | LL | . | D | . | ' | s | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 哪个 | 他 | 是 | 到访 | 经过 | 一些 | 同伴 | 二 | . | D | . | - | s | . |

之后，他接待了几位法学博士同行的拜访。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [əʊld] ['hʌntə(r)] [frendz] .

| And | then | a | couple | of | old | hunter | friends | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 一个 | 夫妻 | 的 | 老的 | 猎人 | 朋友们 | . |

还有几个老猎人朋友。

[ə; eɪ] [fjuː] ['feləʊ] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [ðen] [kɔːl] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

| A | few | fellow | politicians | then | call | to | discuss | the | situation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 同伴 | 政治家 | 然后 | 称呼 | 到 | 讨论 | 这 | 情况 | . |

随后，几位政界同僚打电话来讨论情况。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hi:; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [tʃæt] [wɪð] [sʌm; səm] ['feləʊ] ['ɔ:θəz] [ænd; ənd]

| And | finally | he | has | a | pleasant | chat | with | some | fellow | authors | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 他 | 有 | 一个 | 令人愉快的 | 聊天 | 和 | 一些 | 同伴 | 作者 | 和 |

[hɪ'stɔ:riənz] .

| historians | . |
|---|---|
| 历史学家 | . |

最后，他和一些作家及历史学家同行进行了愉快的交谈。

['prezɪdənt] ['rəuzəvelt] ['vɪzɪts] ['mɪstə(r)] . ['kli:vlənd]

| PRESIDENT | ROOSEVELT | VISITS | MR | . | CLEVELAND |
|---|---|---|---|---|---|
| 总统 | 罗斯福 | 访问 | 先生 | . | 克利夫兰 |

罗斯福总统拜访克利夫兰先生

[æt; ət] ['prɪnstən]

| AT | PRINCETON |
|---|---|
| 在 | 普林斯顿 |

在普林斯顿

“ [ɑ:] ! ['welkəm] [tu:; tə] ['prɪnstən] , ['mɪstə(r)] . ['rəuzəvelt] . ”

| “ | Ah | ! | Welcome | to | Princeton | , | Mr | . | Roosevelt | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 啊 | ! | 欢迎 | 到 | 普林斯顿 | , | 先生 | . | 罗斯福 | . | ” |

“啊！欢迎来到普林斯顿，罗斯福先生。”

“ [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [maɪ] ['fəʊtəgrɑ:f] ['ælbəmz] ? ”

| “ | Would | you | like | to | look | at | my | photograph | albums | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 会 | 你 | 喜欢 | 到 | 看 | 在 | 我的 | 照片 | 专辑 | ? | ” |

“你想看看我的相册吗？”

“ [ðæt] [wʌn] [ wei ] [eɪt] [paʊndz] , ['θɪədɔ] .

| “ | That | one | weighed | eight | pounds | , | Theodore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 一 | 称重 | 八 | 磅 | , | 西奥多 | . |

“那只重八磅，西奥多。”

” [beə(r)] ['hʌntɪŋ] [ɪn] [mi'æzmə] , [ˌmɪsɪ'sɪpi]

| ” | BEAR | HUNTING | IN | MIASMA | , | MISSISSIPPI |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 熊 | 打猎 | 在 | 瘴气 | , | 密西西比州 |

“密西西比州米亚斯马的猎熊活动”

“ [naʊ] , [ju:; jʊ] [dʒest] [bi:; bi] ['peɪʃ(ə)nt] , ['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] , [ænd; ənd] [jɪl] [su:n] [hæv; həv] [ə; eɪ] [naɪs]

| “ | Now | , | you | jest | be | patient | , | Mr | . | President | , | and | ye'll | soon | have | a | nice |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 现在 | , | 你 | 笑话 | 是 | 病人 | , | 先生 | . | 总统 | , | 和 | 叫喊 | 很快 | 有 | 一个 | 好的 |

[mes] [əʊ] - [bɑ:(r)] .

| mess | o | ' | bar | . |
|---|---|---|---|---|
| 混乱 | o | - | 酒吧 | . |

“总统先生，您只需耐心等待，很快就会有一大堆酒吧食物供应了。”

” ( [fɔ:(r)] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] . )

| ” | ( | Four | hours | later | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | ( | 四 | 小时 | 之后 | . | ) |

（四小时后。）

“ [ai] ['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [beəz] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] - [deɪ] .

| “ | I | wonder | where | the | bears | are | to | - | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 想知道 | 在哪里 | 这 | 熊 | 是 | 到 | - | 天 | . |

“我想知道今天熊都去哪儿了。”

[ðɪs] [ɪz] [ʌn'beərəb(ə)l] .

| This | is | unbearable | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 难以忍受 | . |

这简直令人无法忍受。

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ” | ( | [eɪt] | ['aʊəz] | ['leɪtə(r)] . ) |
| ” | ( | **Eight** | **hours** | **later** . **)** |
| ” | ( | 八 | 小时 | 之后 . ) |

（八小时后。）

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | [streɪndʒ] | [ðeə(r)] | [-] | [nʌn] | [əʊ] | - [ðem; ðəm] | [bɑː(r)] | [ə'raʊnd] | . | |
| **“** | **Strange** | **there** | **wa'n't** | **none** | **o** | **'** | **them** | **bar** | **around** | **.** |
| “ | 奇怪的 | 那里 | 想 | 没有任何 | o | - | 他们 | 酒吧 | 大约 | . |

奇怪的是，周围竟然没有一家酒吧。

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ['rekən] | [juː; jʊ] | [ɔːl] | [-] | ['peɪʃ(ə)nt] | [ɪ'nʌf] | , ['mɪstə(r)] | . | ['prezɪdənt] | . | | | |
| **Reckon** | **you** | **all** | **wa'n't** | **patient** | **enough** | **,** | **Mr** | **.** | **President** | **.** | | |
| 估计 | 你 | 全部 | 想 | 病人 | 足够的 | , | 先生 | . | 总统 | . | | |

总统先生，我想你们都不够耐心吧。

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ” | [ kæm'pein ] | [wɪð] | ['bɑːθhaʊs] | [dʒɒn] |
| **”** | **CAMPAIGNING** | **WITH** | **BATHHOUSE** | **JOHN** |
| ” | 竞选活动 | 和 | 澡堂 | 约翰 |

与澡堂约翰一起开展运动

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ðə; ði] | ['pəʊɪt] | ['kændɪdət] | [gɪvz] | [æn; ən] | ['ɔːθərz] | ['riːdɪŋ] | [bɪ'fɔː(r)] | ['lɪtərəri] | ['sɜːklz] | [ɪn] | [ðə; ði] | ['lɒdʒɪŋ] |
| **The** | **Poet** | **Candidate** | **Gives** | **an** | **Author's** | **Reading** | **before** | **Literary** | **Circles** | **in** | **the** | **Lodging** |
| 这 | 诗人 | 候选人 | 给予 | 一个 | 作者的 | 阅读 | 前 | 文学 | 界 | 在 | 这 | 住宿 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| - | [haʊs] | ['dɪstrɪkt] | |
| **-** | **House** | **District** | |
| - | 房子 | 区 | |

诗人候选人在旅馆区的文学圈内进行作品朗诵。

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| [ kæm'pein ] | [wɪð] | ['bɑːθhaʊs] | [dʒɒn] | |
| **CAMPAIGNING** | **WITH** | **BATHHOUSE** | **JOHN** | |
| 竞选活动 | 和 | 澡堂 | 约翰 | |

与澡堂约翰一起竞选

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ['kʊriə(r)] | [frɒm; fræm] | [ðə; ði] | [frʌnt] | — | “ | [ðev] | ['raʊtɪd] | [ðə; ði] | - | [əʊld] | [gɑːd] | , | - | ['dʒen(ə)rəl] | ! | | | | | |
| **Courier** | **from** | **the** | **Front** | **—** | **“** | **They've** | **routed** | **the** | **'** | **Old** | **Guard** | **,** | **'** | **General** | **!** | | | | | |
| 导游 | 从 | 这 | 正面 | — | “ | 他们有 | 路由 | 这 | - | 老的 | 警卫 | , | - | 一般的 | ! | | | | | |

来自前线的信使——“将军，他们已经击溃了‘老卫队’！”

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | ['aʊə(r)] | [ʃɪ'kɑːgəʊ] | ['ɔːldəmən] | [ɪn] | [njuː] | [jɔːk] |
| **”** | **OUR** | **CHICAGO** | **ALDERMEN** | **IN** | **NEW** | **YORK** |
| ” | 我们的 | 芝加哥 | 市议员 | 在 | 新的 | 约克 |

“我们在纽约的芝加哥市议员们”

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | [ɑː] | , [dʒents] | , [pə'mɪt] | [ˌjuː 'es] | [tuː; tə] | [ʃəʊ] | [juː; jʊ] | ['aʊə(r)] | ['bjuːtɪf(ə)l] | ['sɪti] | . | ” | | | | | | | | |
| **“** | **Ah** | **,** | **gents** | **,** | **permit** | **us** | **to** | **show** | **you** | **our** | **beautiful** | **city** | **.** | **”** | | | | | | |
| “ | 啊 | , | 男士们 | , | 允许 | 我们 | 到 | 展示 | 你 | 我们的 | 美丽的 | 城市 | . | ” | | | | | | |

“啊，先生们，请允许我们带你们参观我们美丽的城市。”

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | [naʊ] | , [dʒents] | , [step] | [raɪt] | [ʌp] | [ænd; ənd] | [traɪ] | [tuː; tə] | [pɪk] | [aʊt] | [ðə; ði] | ['lɪt(ə)l] | ['dʒəʊkə(r)] | . | ” | | | | | | | |
| **“** | **Now** | **,** | **gents** | **,** | **step** | **right** | **up** | **and** | **try** | **to** | **pick** | **out** | **the** | **little** | **joker** | **.** | **”** | | | | | |
| “ | 现在 | , | 男士们 | , | 步 | 正确的 | 向上 | 和 | 尝试 | 到 | 挑选 | 出去 | 这 | 小的 | 小丑 | . | ” | | | | | |

“好了，各位先生，请上前来，找出那个小丑。”

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | [greɪt] | [skɒt] | , | ['ʃɔːti] | , | [huː] | [wɔːs] | [ðem; ðəm] | [gaɪz] | , | ['eniweɪ] | ? | | | | | | | | | | |
| **“** | **Great** | **Scott** | **,** | **Shorty** | **,** | **who** | **wass** | **them** | **guys** | **,** | **anyway** | **?** | | | | | | | | | | |
| “ | 伟大的 | 斯科特 | , | 矮子 | , | WHO | 是 | 他们 | 伙计们 | , | 反正 | ? | | | | | | | | | | |

“我的天哪，肖蒂，他们到底是谁啊？”

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | ['aʊə(r)] | [ʃɪ'kɑːgəʊ] | ['ɔːldəmən] | [ɪn] | ['bɒstən] |
| **”** | **OUR** | **CHICAGO** | **ALDERMEN** | **IN** | **BOSTON** |
| ” | 我们的 | 芝加哥 | 市议员 | 在 | 波士顿 |

“我们在波士顿的芝加哥市议员”

“ [ɑː] , ['dʒentlmən] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] ? ”
“ **Ah** , **gentlemen** , **you** **are** **interested** **in** **literature** , **are** **you** **not** **?** ”
“ 啊 , 先生们 , 你 是 感兴趣的 在 文学 , 是 你 不是 ? ”

“啊，先生们，你们对文学很感兴趣，是吗？”

“ [waɪ] , [ʃʊə(r)] . ”
“ **Why** , **sure** . ”
“ 为什么 , 当然 . ”

“当然可以。”

“ [haʊ] [ɪz][ðə; ði] ['lɪtərəri] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [west] , ['dʒentlmən] ? ”
“ **How** **is** **the** **literary** **movement** **in** **the** **West** , **gentlemen** **?** ”
“ 如何 是 这 文学 移动 在 这 西方 , 先生们 ? ”

“各位先生，西方文学运动现状如何？”

“ [faɪn] .
“ **Fine** .
“ 美好的 .

“美好的。

['muːvɪŋ] [raɪt] [ə'lɒŋ] [ɪn] [greɪt] [ʃeɪp] . ”
**Moving** **right** **along** **in** **great** **shape** . ”
移动 正确的 沿着 在 伟大的 形状 . ”

一切进展顺利。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ] ['eməsn] , ['dʒentlmən] ? ”
“ **I** **suppose** **you** **enjoy** **Emerson** , **gentlemen** **?** ”
“ 我 认为 你 享受 爱默生 , 先生们 ? ”

“我想各位先生都喜欢爱默生吧？”

“ [waɪ] , [jes] , [aɪ] [sə'pəʊz] [səʊ] .
“ **Why** , **yes** , **I** **suppose** **so** .
“ 为什么 , 是的 , 我 认为 所以 .

“嗯，是的，我想是这样。”

[wɒt] ['peɪpərz][hiː; hi][ɒn] [naʊ] ? ”
**What** **paper's** **he** **on** **now** **?** ”
什么 文件 他 在 现在 ? ”

他现在签的是哪份文件？

“ [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ][nɒt] [lʌv] [həʊmz] , [ðə; ði][dɪə(r)][əʊld] ['ɔːtəkræt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brekfəst]
“ **And** **do** **you** **not** **love** **Holmes** , **the** **dear** **old** **Autocrat** **of** **the** **Breakfast**
“ 和 做 你 不是 爱 福尔摩斯 , 这 亲爱的 老的 独裁者 的 这 早餐
['teɪb(ə)l] ? ”
**Table** **?** ”
桌子 ? ”

“难道你不喜欢福尔摩斯吗？这位亲爱的、餐桌上的老独裁者？”

“ [juː; jʊ][bet] !
“ **You** **bet** **!**
“ 你 赌注 !

“当然！”

[ðeəz; ðəz]['nəʊbədi][laɪk] ['ʃɜːlɒk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] , ['rætlɪŋ] [dɪ'tektɪv] ['stɔːri] .
**There's** **nobody** **like** **Sherlock** **for** **a** **good** , **rattling** **detective** **story** .
有 无人 喜欢 夏洛克 为了 一个 好的 , 嘎嘎作响 侦探 故事 .

要说精彩刺激的侦探故事，没有谁比得上夏洛克。

” [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] ['wɪntə(r)] - [taɪm]
” **A** **BOY** **IN** **WINTER** **-** **TIME**
” 一个 男生 在 冬天 - 时间

《冬日男孩》

“ [lʊk] , [mɑː] !
**“ Look , Ma !**
“ 看 , 马 !

“妈，你看！”

[siː] [haʊ] [mʌtʃ] [wʊd] [wiː; wi] ['kærid] [ɪn] , [ænd; ənd][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][hæf][tuː; tə][ɑːsk][juː 'es][tuː; tə] ,
**See how much wood we carried in , and you didn't haf to ask us to ,**
看 如何 很多 木头 我们 携带 在 , 和 你 没有 半 到 问 我们 到 ,
['aɪðə(r)] .
**either .**
任何一个 .

你看我们运进来了多少木头，而且你也没要求我们这么做。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['wɔːtəd] [ðə; ði][plɑːnts] , [tuː] .
**And we watered the plants , too .**
和 我们 浇水 这 植物 , 也 .

我们还给植物浇了水。

” [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] ['wɪntə(r)] - [taɪm]
**” A BOY IN WINTER - TIME**
” 一个 男生 在 冬天 - 时间

《冬日男孩》

[ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] ['sænti]
**A Letter to Santy**
一个 信 到 桑蒂

致桑蒂的一封信

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] ['wɪntə(r)] - [taɪm]
**A BOY IN WINTER - TIME**
一个 男生 在 冬天 - 时间

冬日男孩

“ [wel] , [haʊ] ['lʌvli] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['vɪzɪt][jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['meəri] !
**“ Well , how lovely for you to come over to visit your Aunt Mary !**
“ 出色地 , 如何 迷人的 为了 你 到 来 超过 到 访问 你的 阿姨 玛丽 !

“太好了，你能来探望你的玛丽阿姨！”

[ænd; ənd][jʊr; jər][dʒʌst][ɪn][taɪm][fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] , [tuː] .
**And you're just in time for dinner , too .**
和 你是 只是 在 时间 为了 晚餐 , 也 .

而且你来得正好，还能赶上晚餐。

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [naɪs] ?
**Isn't that nice ?**
不是 那 好的 ?

那不是挺好的吗?

[dɪd][juː; jʊ] [tel] [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] ['vɪzɪtɪŋ] ?
**Did you tell your mother that you were going visiting ?**
做过 你 告诉 你的 母亲 那 你 是 去 访问 ?

你跟妈妈说你要去探望她了吗?

” [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] ['wɪntə(r)] - [taɪm]
**” A BOY IN WINTER - TIME**
” 一个 男生 在 冬天 - 时间

《冬日男孩》

“ [kʌm] [ɒn] !
**“ Come on !**
“ 来 在 !

“快点!

['hʌri] [ʌp] , [ 'felə ] !
**Hurry up , fellers !**
匆忙 向上 , 伙计们 !

快点，伙计们!

[ðə; ði] [haʊndz] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [treɪl] !
**The hounds have found the trail !**
这 猎犬 有 成立 这 踪迹 !

猎犬们找到踪迹了!

" [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] ['wɪntə(r)] - [taɪm]
**" A BOY IN WINTER - TIME**
" 一个 男生 在 冬天 - 时间

《冬日男孩》

[ðə; ði] ['feəri] ['stɔːri] — " [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['feəri]
**The Fairy Story — " Once upon a time there was a very beautiful little fairy**
这 仙女 故事 — " 一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 非常 美丽的 小的 仙女
[ˌprɪn'ses] —
**princess —**
公主 —

童话故事——"从前，有一位非常美丽的小仙女公主——

" [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] ['wɪntə(r)] - [taɪm]
**" A BOY IN WINTER - TIME**
" 一个 男生 在 冬天 - 时间

《冬日男孩》

" [aɪ] [bet] [jə(r)] [glæd] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [ə'gen] , [heɪnt] [juː; jʊ] , ['dʒɒni] ?
**" I bet yer glad to be out again , haint you , Johnny ?**
" 我 赌注 你的 高兴的 到 是 出去 再次 , 鬼魂 你 , 约翰尼 ?

"我敢打赌你很高兴能再次出来，对吧，约翰尼？"

" ['mɪstə(r)] . ['mɔːgən] ['vɪzɪts] [kɪŋ] ['edwəd]
**" MR . MORGAN VISITS KING EDWARD**
" 先生 . 摩根 访问 国王 爱德华

摩根先生访问爱德华国王

[kɪŋ] ['edwəd] [miːts] ['mɪstə(r)] . ['mɔːgən]
**KING EDWARD MEETS MR . MORGAN**
国王 爱德华 满足 先生 . 摩根

爱德华国王会见摩根先生

" [gʊd] - ['iːvnɪŋ] , [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] . "
**" Good - evening , Your Majesty . "**
" 好的 - 晚上 , 你的 威严 . "

"晚上好，陛下。"

" [gʊd] - ['iːvnɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['mɔːgən] . "
**" Good - evening , Mr . Morgan . "**
" 好的 - 晚上 , 先生 . 摩根 . "

"晚上好，摩根先生。"

" [juː; jʊ] [lʊk] [wel] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['nɪkəz] , ['mɔːgən] . "
**" You look well in your knickers , Morgan . "**
" 你 看 出色地 在 你的 短裤 , 摩根 . "

"摩根，你穿内裤很好看。"

" [aɪ] [keɪm] [ɒn] [maɪ] [baɪk] , [kɪŋ] ['edwəd] . "
**" I came on my bike , King Edward . "**
" 我 来了 在 我的 自行车 , 国王 爱德华 . "

"我是骑自行车来的，爱德华国王。"

“ [jɔː(r); jə(r)] [kraʊn] [bɪˈkʌmz] [juː; jʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] , [kɪŋ] . ”
“ Your crown becomes you very much , King . ”
“ 你的 王冠 变成 你 非常 很多 , 国王 . ”

“国王，您的王冠与您非常相称。”

“ [aɪm] [əˈfreɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [niːdz] [ˈpresɪŋ] , [ˈpɪrˌpɑːnt] . ”
“ I'm afraid it needs pressing , Pierpont . ”
“ 我是 害怕的 它 需求 紧迫 , 皮尔庞特 . ”

“恐怕需要用力按压，皮尔庞特。”

“ [hæv; həv] [ə; eɪ] [freʃ] [sɪˈgɑː(r)] , - . ”
“ Have a fresh cigar , Pierp . ”
“ 有 一个 新鲜的 雪茄 , - . ”

“来根新雪茄吧，皮尔普。”

“ [θæŋks] , [ˈedwəd] .
“ Thanks , Edward .
“ 谢谢 , 爱德华 .

“谢谢你，爱德华。”

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] . ”
It looks like a good one . ”
它 看起来 喜欢 一个 好的 一 . ”

看起来不错。

“ [let] [ˌem ˈiː] [rɪˈsɪprəkeɪt] , [ed] .
“ Let me reciprocate , Ed .
“ 让 我 往复 , 艾德 .

“让我来回报你，埃德。”

[hæv; həv] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [stɒks] [ɒn] [ˌem ˈiː] . ”
Have a bunch of stocks on me . ”
有 一个 束 的 股票 在 我 . ”

我身上带着一堆股票。

“ [θæŋks] .
“ Thanks .
“ 谢谢 .

“谢谢。

[doʊnt] [keə(r)] [ɪf] [ai] [duː; də] .
Don't care if I do .
不 关心 如果 我 做 .

我不在乎。

” [ænd; ənd] [ðen] [ˈpɪrˌpɑːnt] [ˈset(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] [ˈbɪznəs] .
” And then Pierpont settled down to business .
” 和 然后 皮尔庞特 定居 向下 到 商业 .

然后皮尔庞特便开始处理公务。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈmɔːgən] [miːts] [ðə; ði] [ˈkaɪzə(r)]
MR . MORGAN MEETS THE KAISER
先生 . 摩根 满足 这 凯撒

摩根先生会见了凯撒

“ [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [laɪk] [maɪ] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈpeɪntɪŋ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɔːgən] ? ”
“ I hope you like my original painting , Mr . Morgan ? ”
“ 我 希望 你 喜欢 我的 原来的 绘画 , 先生 . 摩根 ? ”

“摩根先生，希望您喜欢我的这幅原创画作？”

“ [ˈveri] [ˈklevə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈmædʒəsti] . ”
“ Very clever , Your Majesty . ”
“ 非常 聪明的 , 你的 威严 . ”

“陛下，您真是高明。”

“ [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [ɪn'dʒɔɪ] [maɪ] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['mjuːzɪk(ə)l] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , ['mɪstə(r)] . ['mɔːgən] ? ”

| “ | I | hope | you | enjoy | my | original | musical | composition | , | Mr | . | Morgan | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 希望 | 你 | 享受 | 我的 | 原来的 | 音乐 | 作品 | , | 先生 | . | 摩根 | ? | ” |

“希望您喜欢我的原创音乐作品，摩根先生？”

“ [ɪts] ['veri] ['klevə(r)] . ”

| “ | It's | very | clever | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它是 | 非常 | 聪明的 | . | ” |

“这真是太聪明了。”

“ [maɪ] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['pəʊətri] ['ɪntrəsts] [juː; jʊ] , [ai] [trʌst] ? ”

| “ | My | original | poetry | interests | you | , | I | trust | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我的 | 原来的 | 诗 | 兴趣 | 你 | , | 我 | 相信 | ? | ” |

“我相信您对我的原创诗歌感兴趣吧？”

“ [wʌts] [ðæt] [ə'baʊt] - [trʌst] - ?

| “ | What's | that | about | ' | trust | ' | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是什么 | 那 | 关于 | - | 相信 | - | ? |

“那‘信任’是什么意思？”

[ɑː] , [naʊ] [juː; jʊ] ['ɪntrəst] [ˌem 'iː] , [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] .

| Ah | , | now | you | interest | me | , | Your | Majesty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 啊 | , | 现在 | 你 | 兴趣 | 我 | , | 你的 | 威严 | . |

啊，陛下，您现在引起了我的兴趣。

” ['prezɪdənt] ['rəuzəvelt] [di'livəz] [æn; ən] [ə'dres] [tuː; tə] [ðə; ði] [trʌst] [ 'mægneit ]

| ” | PRESIDENT | ROOSEVELT | DELIVERS | AN | ADDRESS | TO | THE | TRUST | MAGNATES |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 总统 | 罗斯福 | 交付 | 一个 | 地址 | 到 | 这 | 相信 | 巨头们 |

罗斯福总统向托拉斯大亨发表讲话

['prezɪdənt] ['rəuzəvelt] — “ [wiː; wi] [mʌst; məst] ['regjuleɪt] [ðə; ði] [bæd] [trʌsts] , [ænd; ənd] —

| President | Roosevelt | — | “ | We | must | regulate | the | bad | trusts | , | and | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 总统 | 罗斯福 | — | “ | 我们 | 必须 | 调节 | 这 | 坏的 | 信托 | , | 和 | — |

罗斯福总统——“我们必须监管不良托拉斯，而且——

“ [pə'hæps] [rɪ'vaɪz] [ðə; ði] ['tærɪf] [ɒn] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [səʊld] [tʃiːpə] [ə'brɔːd] [ðæn; ðən] [æt; ət]

| “ | Perhaps | revise | the | tariff | on | articles | that | are | sold | cheaper | abroad | than | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 也许 | 修订 | 这 | 关税 | 在 | 文章 | 那 | 是 | 卖 | 更便宜 | 国外 | 比 | 在 |

[həʊm] .

| home | . |
|---|---|
| 家 | . |

“或许应该修改一下那些在国外售价比国内便宜的商品的关税。”

” [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [ðæt] [spəʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [rɒŋ] [taɪm]

| ” | THE | SPEAKER | THAT | SPOKE | AT | THE | WRONG | TIME |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 扬声器 | 那 | 辐 | 在 | 这 | 错误的 | 时间 |

“那个在错误时间发言的人”

“ [ʃ] ! [duː; də] [nɒt] [spiːk] , [ɔː(r)] [els] [jʊl] [weɪk] [ðə; ði] ['tærɪf] .

| “ | Sh | ! | Do | not | speak | , | or | else | you'll | wake | the | tariff | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什 | ! | 做 | 不是 | 说话 | , | 或者 | 别的 | 你会 | 唤醒 | 这 | 关税 | . |

“嘘！别说话，不然你会吵醒关税员的。”

” [ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] ['spiːkə(r)] ['hendəsən] [keɪm] [ə'lɒŋ] .

| ” | And | just | then | Speaker | Henderson | came | along | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 只是 | 然后 | 扬声器 | 亨德森 | 来了 | 沿着 | . |

“就在这时，亨德森议长出现了。”

['səʊʃ(ə)l] ['hæpəniŋz] [æt; ət] [bɜːd] ['sentə(r)] , [ˌɪlə'nɔɪz]

| SOCIAL | HAPPENINGS | AT | BIRD | CENTER | , | ILLINOIS |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 社会的 | 事件 | 在 | 鸟 | 中心 | , | 伊利诺伊州 |

伊利诺伊州鸟类中心的社交活动

[ə; eɪ] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ][keɪ] . [ɒv; əv][piː] . [hɔːl] [ɪn] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɒn] . [ˈiːfreɪɪm] [ˈpʌmfri] ,

| A | Reception | in | the | K | . | of | P | . | Hall | in | Honor | of | the | Hon | . | Ephraim | Pumphrey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 接待 | 在 | 这 | K | . | 的 | P | . | 大厅 | 在 | 荣誉 | 的 | 这 | 尊敬的 | . | 以法莲 | 庞弗雷 | , |

[ˈkɒŋgrəsmən] - [ɪˈlekt]

| Congressman | - | Elect |
|---|---|---|
| 众议员 | - | 选 |

在骑士会堂举行招待会，欢迎当选国会议员埃弗雷姆·庞弗雷阁下。

“ [əˈmʌŋ] [ðəʊz] [ˈprez(ə)nt][wɜː(r); wə(r)][ˈmɪsɪz] . [ˈraɪli] - , [ˈwɪdəʊ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [leɪt] [ˈraɪli]

| “ | Among | those | present | were | Mrs | . | Riley | Withersby | , | widow | of | the | late | Riley |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 之中 | 那些 | 展示 | 是 | 太太 | . | 莱利 | - | , | 寡妇 | 的 | 这 | 晚的 | 莱利 |

| - | ; |
|---|---|

| Withersby | ; |
|---|---|
| - | ; |

“在场人士中包括已故莱利·威瑟斯比的遗孀莱利·威瑟斯比夫人；

[rev] . [ˈwɔːlpəul][ænd; ənd][waɪf][ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] , [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈkɹɒz.bi] [-] [ænd; ənd][waɪf] ,

| Rev | . | Walpole | and | wife | and | children | , | Dr | . | Crosby | Niebling | and | wife | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 牧师 | . | 沃尔波尔 | 和 | 妻子 | 和 | 孩子们 | , | 博士 | . | 克罗斯比 | 尼布林 | 和 | 妻子 | , |

[dʒʌdʒ][həˈreɪʃiəʊ][es] . [ˈwɔːdn] ,

| Judge | Horatio | S | . | Warden | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 法官 | 霍雷肖 | S | . | 典狱长 | , |

沃尔波尔牧师及其妻子和子女，克罗斯比·尼布林博士及其妻子，霍雷肖·S·沃登法官

[ˈmɪstə(r)] . [ˈsmaɪli] [ˈdʌbljuː] . [griːn] , [ðə; ðɪ][ˈpɒpjələ(r)][ˈʌndəteɪkə(r)] , [ænd; ənd][waɪf][ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən]

| Mr | . | Smiley | W | . | Greene | , | the | popular | undertaker | , | and | wife | and | children |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 笑脸 | W | . | 格林 | , | 这 | 受欢迎的 | 殡仪员 | , | 和 | 妻子 | 和 | 孩子们 |

| ; |
|---|
| ; |
| ; |

斯迈利·W·格林先生，一位颇受欢迎的殡仪员，以及他的妻子和孩子们；

[ˈkæptɪn] [ˈrɒskəʊ] [fraɪ][ænd; ənd][waɪf][ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] , [maɪn][həʊst] , - [mɔːt] - [ˈpiːtəz] , [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

| Captain | Roscoe | Fry | and | wife | and | children | , | Mine | Host | , | ' | Mort | ' | Peters | , | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 罗斯科 | 炒 | 和 | 妻子 | 和 | 孩子们 | , | 矿 | 主持人 | , | - | 莫特 | - | 彼得斯 | , | 的 | 这 |

[bɜːd][ˈsentə(r)] [haʊs] ,

| Bird | Center | House | , |
|---|---|---|---|
| 鸟 | 中心 | 房子 | , |

罗斯科·弗莱船长和他的妻子及孩子们，以及鸟类中心小屋的主人“莫特”·彼得斯

[ænd; ənd][waɪf] ; [əˈtɜːni] [diː] . [aɪ] . [blæk] [ænd; ənd][waɪf][ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] , [ˈmesəz] . [ˈwɪnθrəp]

| and | wife | ; | Attorney | D | . | I | . | Black | and | wife | and | children | , | Messrs | . | Winthrop |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 妻子 | ; | 律师 | D | . | 我 | . | 黑色的 | 和 | 妻子 | 和 | 孩子们 | , | 先生们 | . | 温斯罗普 |

[keɪ] . [ˈbɪdəl] ,

| K | . | Biddle | , |
|---|---|---|---|
| K | . | 比德尔 | , |

及妻子；律师 DI Black 及其妻子和子女，Winthrop K. Biddle 先生，

[ɒv; əv] [ˌfɪləˈdelfiə] , [ˈelmə(r)] [præt] , [ˈhəʊmə(r)] - , [ˈɔːrvɪl] [ˈpiːtəz] , [ˈraɪli] [ˈdʌbljuː] . [ˈpiːtəz] ,

| of | Philadelphia | , | Elmer | Pratt | , | Homer | Withersby | , | Orville | Peters | , | Riley | W | . | Peters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 费城 | , | 埃尔默 | 普拉特 | , | 荷马 | - | , | 奥维尔 | 彼得斯 | , | 莱利 | W | . | 彼得斯 | , |

[ˈwɪlbər][fraɪ] ,

| Wilbur | Fry | , |
|---|---|---|
| 威尔伯 | 炒 | , |

费城人埃尔默·普拉特、霍默·威瑟斯比、奥维尔·彼得斯、莱利·W·彼得斯、威尔伯·弗莱

[ænd; ənd] - [jiː; ji]['edɪtə(r)] , - [dʒeɪ] . ['ɒskə(r)] ['fɪʃə(r)] ; ['mɪsɪz] - [-] , — — ['bɑːnɑːd] , [ɒv; əv]

| and | ' | ye | editor | , | ' | J | . | Oscar | Fisher | ; | Misses | Flossye | Niebling | , | — | — | Barnard | , | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 是的 | 编辑 | , | - | J | . | 奥斯卡 | 费舍尔 | ; | 小姐们 | - | 尼布林 | , | — | — | 巴纳德 | , | 的 |

['ziːnɪə] ,

| Xenia | , |
|---|---|
| 克塞尼亚 | , |

还有"编辑"，J. Oscar Fisher；Flossye Niebling 小姐，—— Barnard，来自 Xenia，

[əʊ'haɪəʊ] ; [luː'siːl] [rə'moʊnə][fraɪ] , [greɪs] [-] , [keɪt] ['wɔːdn] , [huː] [ɪz][həʊm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

| Ohio | ; | Lucile | Ramona | Fry | , | Grace | Niebling | , | Kate | Warden | , | who | is | home | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 俄亥俄州 | ; | 露西尔 | 拉莫娜 | 炒 | , | 优雅 | 尼布林 | , | 凯特 | 典狱长 | , | WHO | 是 | 家 | 为了 | 这 |

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ;

| Thanksgiving | vacation | ; |
|---|---|---|
| 感恩 | 假期 | ; |

俄亥俄州；露西尔·拉莫娜·弗莱、格蕾丝·尼布林、凯特·沃登，她正在家过感恩节假期；

[meɪ] [-] , ['mɜːtl] ['piːtəz] , [ɪ'lɪzəbəθ] - , ['ʌnə] ['wɔːlpəul] , ['klara] [blæk] , [ænd; ənd]

| Mae | Niebling | , | Myrtle | Peters | , | Elizabeth | Nicklefield | , | Anna | Walpole | , | Clara | Black | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 梅 | 尼布林 | , | 桃金娘 | 彼得斯 | , | 伊丽莎白 | - | , | 安娜 | 沃尔波尔 | , | 克拉拉 | 黑色的 | , | 和 |

['ælɪs][fraɪ] .

| Alys | Fry | . |
|---|---|---|
| 艾莉丝 | 炒 | . |

梅·尼布林、默特尔·彼得斯、伊丽莎白·尼克尔菲尔德、安娜·沃尔波尔、克拉拉·布莱克和艾丽丝·弗莱。

[kris] [siː] . - [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] .

| Chris | C | . | Newbower | was | also | among | those | present | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 克里斯 | C | . | - | 曾是 | 还 | 之中 | 那些 | 展示 | . |

克里斯·C·纽鲍尔也在场。

" ['səʊʃ(ə)l] ['hæpəniŋz] [æt; ət] [bɜːd] ['sentə(r)] , [ˌɪlə'nɔɪz]

| " | SOCIAL | HAPPENINGS | AT | BIRD | CENTER | , | ILLINOIS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 社会的 | 事件 | 在 | 鸟 | 中心 | , | 伊利诺伊州 |

伊利诺伊州鸟类中心的社交活动

['mɪsɪz] . ['raɪli] - [ˌentə'teinz] [ðə; ði][bɜːd]['sentə(r)] ['riːdɪŋ] ['sɜːk(ə)l]

| Mrs | . | Riley | Withersby | entertains | the | Bird | Center | Reading | Circle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 莱利 | - | 娱乐 | 这 | 鸟 | 中心 | 阅读 | 圆圈 |

莱利·威瑟斯比夫人为鸟类中心读书会的成员们带来精彩的演讲。

" [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ə'feə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] ['gɪv(ə)n][lɑːst] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['rezɪdəns] [ɒv; əv]

| " | A | delightful | affair | was | that | given | last | evening | at | the | pleasant | residence | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 愉快 | 事务 | 曾是 | 那 | 给定 | 最后的 | 晚上 | 在 | 这 | 令人愉快的 | 住宅 | 的 |

['mɪsɪz] . ['raɪli] - .

| Mrs | . | Riley | Withersby | . |
|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 莱利 | - | . |

"昨晚在莱利·威瑟斯比夫人宜人的住所举办的聚会非常愉快。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mʌnθli] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd]['sentə(r)] ['riːdɪŋ] ['sɜːk(ə)l][ænd; ənd][wɒz; wəz]

| It | was | the | monthly | meeting | of | the | Bird | Center | Reading | Circle | and | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 月度 | 会议 | 的 | 这 | 鸟 | 中心 | 阅读 | 圆圈 | 和 | 曾是 |

[æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] ['fʌŋkʃ(ə)n] .

| an | unusually | successful | and | happy | function | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 异常地 | 成功的 | 和 | 快乐的 | 功能 | . |

这是鸟类中心读书会的月度例会，这次活动异常成功，气氛也十分融洽。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['prez(ə)nt][wɜː(r); wə(r)]['mɪsɪz] . ['raɪli] - , [rev] . ['wɔːlpəul][ænd; ənd][waɪf]

| Among | those | present | were | Mrs | . | Riley | Withersby | , | Rev | . | Walpole | and | wife |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 那些 | 展示 | 是 | 太太 | . | 莱利 | - | , | 牧师 | . | 沃尔波尔 | 和 | 妻子 |

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

| and | children | , |
|---|---|---|
| 和 | 孩子们 | , |

出席者包括莱利·威瑟斯比夫人、沃尔波尔牧师及其妻子和孩子。

['mɪstə(r)] . ['smaɪli] ['dʌblju:] . [gri:n] , [ðə; ði]['pɒpjələ(r)]['ʌndəteɪkə(r)] , [ænd; ənd][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən]

| Mr | . | Smiley | W | . | Greene | , | the | popular | undertaker | , | and | wife | and | children |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 笑脸 | W | . | 格林 | , | 这 | 受欢迎的 | 殡仪员 | , | 和 | 妻子 | 和 | 孩子们 |

, [maɪn][həʊst] ,

| , | Mine | Host | , |
|---|---|---|---|
| , | 矿 | 主持人 | , |

斯迈利·W·格林先生，这位颇受欢迎的殡仪员，以及他的妻子和孩子们，矿场主人，

- [mɔ:t] - ['pi:təz] , [ɒv; əv][ðə; ði][bɜ:d]['sentə(r)] [haʊs] , [ænd; ənd][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , ['mesəz] .

| ' | Mort | ' | Peters | , | of | the | Bird | Center | House | , | and | wife | and | children | , | Messrs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 莫特 | - | 彼得斯 | , | 的 | 这 | 鸟 | 中心 | 房子 | , | 和 | 妻子 | 和 | 孩子们 | , | 先生们 | . |

['elmə(r)] [præt] ,

| Elmer | Pratt | , |
|---|---|---|
| 埃尔默 | 普拉特 | , |

鸟类中心住宅的"莫特"彼得斯，以及他的妻子和孩子们，埃尔默·普拉特先生们

['həʊmə(r)] - , ['ɔ:rvɪl] ['pi:təz] , ['raɪli] ['dʌblju:] . ['pi:təz] , ['wɪlbər] [fraɪ] , [ænd; ənd][ji:; ji]['edɪtə(r)] ,

| Homer | Withersby | , | Orville | Peters | , | Riley | W | . | Peters | , | Wilbur | Fry | , | and | ye | editor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 荷马 | - | , | 奥维尔 | 彼得斯 | , | 莱利 | W | . | 彼得斯 | , | 威尔伯 | 炒 | , | 和 | 是的 | 编辑 | , |

[dʒeɪ] . ['ɒskə(r)] ['fɪʃə(r)] ,

| J | . | Oscar | Fisher | , |
|---|---|---|---|---|
| J | . | 奥斯卡 | 费舍尔 | , |

霍默·威瑟斯比、奥维尔·彼得斯、莱利·W·彼得斯、威尔伯·弗莱，以及编辑J·奥斯卡·费舍尔

['mɪsɪz] [lu'si:l] [rə'moʊnə][fraɪ] , [greɪs] [-] , [keɪt] ['wɔ:dn] , [meɪ] [-] , ['mɜ:tl] ['pi:təz] ,

| Misses | Lucile | Ramona | Fry | , | Grace | Niebling | , | Kate | Warden | , | Mae | Niebling | , | Myrtle | Peters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小姐们 | 露西尔 | 拉莫娜 | 炒 | , | 优雅 | 尼布林 | , | 凯特 | 典狱长 | , | 梅 | 尼布林 | , | 桃金娘 | 彼得斯 | , |

['ʌnə] ['wɔ:lpəul] ,

| Anna | Walpole | , |
|---|---|---|
| 安娜 | 沃尔波尔 | , |

Lucile Ramona Fry 小姐、Grace Niebling 小姐、Kate Warden 小姐、Mae Niebling 小姐、Myrtle Peters 小姐、Anna Walpole 小姐

['klara] [blæk] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .

| Clara | Black | , | and | others | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 克拉拉 | 黑色的 | , | 和 | 其他的 | . |

克拉拉·布莱克等人。

[kris] [si:] . - [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ]['prez(ə)nt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

| Chris | C | . | Newbower | was | also | present | for | a | while | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 克里斯 | C | . | - | 曾是 | 还 | 展示 | 为了 | 一个 | 尽管 | . |

克里斯·C·纽鲍尔也曾短暂在场。

" ['səʊʃ(ə)l] ['hæpəniŋz] [æt; ət] [bɜ:d] ['sentə(r)] , [ˌɪlə'nɔɪz]

| " | SOCIAL | HAPPENINGS | AT | BIRD | CENTER | , | ILLINOIS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 社会的 | 事件 | 在 | 鸟 | 中心 | , | 伊利诺伊州 |

伊利诺伊州鸟类中心的社交活动

['mɪsɪz] . ['smaɪli] ['dʌblju:] . [gri:n] , [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['ʌndəteɪkə(r)] , ['selɪbreɪts]

| Mrs | . | Smiley | W | . | Greene | , | Wife | of | the | Popular | Undertaker | , | celebrates |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 笑脸 | W | . | 格林 | , | 妻子 | 的 | 这 | 受欢迎的 | 殡仪员 | , | 庆祝 |

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [baɪ] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['dɑ:nsɪŋ] [klʌb]

| Thanksgiving | by | entertaining | the | Dancing | Club |
|---|---|---|---|---|---|
| 感恩 | 经过 | 娱乐 | 这 | 跳舞 | 俱乐部 |

斯迈利·W·格林夫人，这位颇受欢迎的殡仪员的妻子，在感恩节当天为舞蹈俱乐部献上精彩的表演。

[ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [klʌb] [met] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . ['smaɪli] ['dʌbljuː] . [griːn] [ɒn]

| The | Dancing | Club | met | at | the | home | of | Mrs | . | Smiley | W | . | Greene | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 跳舞 | 俱乐部 | 遇见 | 在 | 这 | 家 | 的 | 太太 | . | 笑脸 | W | . | 格林 | 在 |

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['iːvnɪŋ] .

| Thanksgiving | evening | . |
|---|---|---|
| 感恩 | 晚上 | . |

感恩节当晚，舞蹈俱乐部在斯迈利·W·格林太太家中举行了聚会。

[ə; eɪ] [fʊl] ['kwəʊtə] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['feləʊ] ['taʊnzmən] [ə'tendɪd] [ænd; ənd] [ɔːl] [ə'griːd] [ɒn] ['pɑːtɪŋ] [ðæt]

| A | full | quota | of | our | fellow | townsmen | attended | and | all | agreed | on | parting | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 满的 | 配额 | 的 | 我们的 | 同伴 | 镇民 | 参加 | 和 | 全部 | 同意 | 在 | 离别 | 那 |

[ə; eɪ] [məʊst] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [taɪm] [wɒz; wəz] [hæd; həd] .

| a | most | enjoyable | time | was | had | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 最多 | 令人愉悦 | 时间 | 曾是 | 有 | . |

我们镇上的居民全部出席，大家临别时都一致认为度过了一段非常愉快的时光。

['mɪsɪz] . [griːn] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪfli] [ gaun ] [ɪn] [ə; eɪ] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] [kriˈeɪʃ(ə)n] [trɪmd] [wɪð]

| Mrs | . | Greene | was | beautifully | gowned | in | a | blue | and | white | creation | trimmed | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 格林 | 曾是 | 非常漂亮 | 身着礼服 | 在 | 一个 | 蓝色的 | 和 | 白色的 | 创建 | 修剪过的 | 和 |

[sprez] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tel] .

| sprays | of | immortelles | . |
|---|---|---|---|
| 喷雾 | 的 | 永生花 | . |

格林夫人身着一件蓝白相间的华丽礼服，礼服上点缀着盛开的永生花。

['elɪgənt] [rɪ'freʃmənts] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] ['rendəd] [kwaɪt]

| Elegant | refreshments | were | served | and | the | occasion | was | rendered | quite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 优雅的 | 茶点 | 是 | 服务 | 和 | 这 | 场合 | 曾是 | 渲染 | 相当 |

[bəʊ'hiːmiən] [ɪn] ['kærəktə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['tæləntɪd] ['ləʊk(ə)l] ['ɑːtɪst] ,

| Bohemian | in | character | by | the | presence | of | our | talented | local | artist | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 波西米亚 | 在 | 特点 | 经过 | 这 | 在场 | 的 | 我们的 | 才华横溢 | 当地的 | 艺术家 | , |

现场提供了精致的茶点，而我们才华横溢的当地艺术家的到场，更使这次活动充满了波西米亚风情。

[iː] . ['mɪlt(ə)n] [braʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːd] ['sentə(r)] ['tɪntaɪp] [stj'uːdɪˌəʊz] .

| E | . | Milton | Brown | of | the | Bird | Center | Tintype | Studios | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| E | . | 米尔顿 | 棕色的 | 的 | 这 | 鸟 | 中心 | 锡版照相法 | 工作室 | . |

鸟类中心锡版摄影工作室的 E. Milton Brown。

[rev] . ['wɔːlpəul] [ænd; ənd] ['fæməli] [drɒpt] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt]

| Rev | . | Walpole | and | family | dropped | in | for | a | few | moments | during | the | early | part |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 牧师 | . | 沃尔波尔 | 和 | 家庭 | 掉落 | 在 | 为了 | 一个 | 很少 | 时刻 | 期间 | 这 | 早期的 | 部分 |

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ fes'tiviti ] .

| of | the | festivities | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 庆祝活动 | . |

在庆祝活动开始不久，沃尔波尔牧师一家前来短暂逗留。

[ə'dɪʃən(ə)l] [sə'saɪəti] [nəʊts] .

| ADDITIONAL | SOCIETY | NOTES | . |
|---|---|---|---|
| 额外的 | 社会 | 笔记 | . |

补充社会动态。

[kris] [siː] . - [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] [æt; ət] ['mɪsɪz] . ['smaɪli] ['dʌbljuː] .

| Chris | C | . | Newbower | was | also | among | those | present | at | Mrs | . | Smiley | W | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 克里斯 | C | . | - | 曾是 | 还 | 之中 | 那些 | 展示 | 在 | 太太 | . | 笑脸 | W | . |

[griːnz] ['dɑːnsɪŋ] [klʌb] [ˌentə'teɪnmənt] .

| Greene's | dancing | club | entertainment | . |
|---|---|---|---|---|
| 格林 | 跳舞 | 俱乐部 | 娱乐 | . |

克里斯·C·纽鲍尔也出席了斯迈利·W·格林夫人的舞蹈俱乐部娱乐活动。

[kris] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [wɜːl] .

| Chris | says | that | he | is | not | much | of | a | shining | light | in | the | social | whirl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 克里斯 | 说道 | 那 | 他 | 是 | 不是 | 很多 | 的 | 一个 | 灼灼 | 光 | 在 | 这 | 社会的 | 旋转 | . |

克里斯说，他在社交圈里并不是什么耀眼的人物。

[mɪs] — — ['bɑːnɑːd] , [ɒv; əv] ['ziːnɪə] , [əʊ'haɪəʊ] , [huː] [hæz; həz] [biːn] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mɪsɪz] [-] ,

| Miss | — | — | Barnard | , | of | Xenia | , | Ohio | , | who | has | been | visiting | the | Misses | Niebling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 错过 | — | — | 巴纳德 | , | 的 | 克塞尼亚 | , | 俄亥俄州 | , | WHO | 有 | 到过 | 访问 | 这 | 小姐们 | 尼布林 | , |

来自俄亥俄州泽尼亚的巴纳德小姐一直在拜访尼布林小姐们。

[hæz; həz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [lɒŋgə(r)] .

| has | decided | to | remain | here | a | week | longer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 决定 | 到 | 保持 | 这里 | 一个 | 星期 | 更长 | . |

他决定在这里再待一周。

[ɑː] , [ðeə(r)] , [ɑː(r)] — — [waɪ][piː] — — [es] .

| Ah | , | there | , | R | — | — | y | P | — | — | s | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 啊 | , | 那里 | , | 拉 | — | — | 是 | P | — | — | s | . |

啊，R——y P——s。

[ðə; ði][wɔː(r)] , [ðə; ði] ['gælənt] ['dʒenərəlz] ,

| THE | WAR | MANŒUVRES | , | THE | GALLANT | GENERALS | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 战争 | 机动 | , | 这 | 英勇 | 将军们 | , |

战争演习，英勇的将军，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːmi] [mjuːlz] [huː] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl] [ɪn] [fʌn]

| AND | THE | ARMY | MULES | WHO | DID | NOT | KNOW | THAT | IT | WAS | ALL | IN | FUN |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 军队 | 骡子 | WHO | 做过 | 不是 | 知道 | 那 | 它 | 曾是 | 全部 | 在 | 乐趣 |

还有那些不知道这一切都只是玩笑的军用骡子们

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] ['lʌntʃən] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [fliːt] [wɒz; wəz] ['saɪtɪd] ['stelθɪli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [baɪ] [siː] .

| Shortly | after | luncheon | the | enemy's | fleet | was | sighted | stealthily | approaching | by | sea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不久 | 后 | 午餐 | 这 | 敌人的 | 舰队 | 曾是 | 目击者 | 悄悄地 | 接近 | 经过 | 海 | . |

午饭后不久，就发现敌方舰队正悄悄地从海上接近。

[ˌweərə'pɒn] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['bæt(ə)l] [ə'kɜːd] [wɪtʃ] ['lɑːstɪd] [tuː] ['aʊəz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [fliːt] , ['biːɪŋ] [sʌŋk] ,

| Whereupon | a | terrific | battle | occurred | which | lasted | two | hours | ; | and | the | fleet | , | being | sunk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 于是 | 一个 | 了不起 | 战斗 | 发生 | 哪个 | 持续 | 二 | 小时 | ; | 和 | 这 | 舰队 | , | 存在 | 沉没 | , |

于是爆发了一场激烈的战斗，持续了两个小时；舰队最终被击沉。

[ə'naɪəleɪtɪd] , [ænd; ənd] [bləʊn] [tuː; tə]['ætəmz] ( [kən'strʌktɪvli] ) ,

| annihilated | , | and | blown | to | atoms | ( | constructively | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彻底消灭 | , | 和 | 吹 | 到 | 原子 | ( | 建设性地 | ) | , |

湮灭，并被炸成原子（建设性地），

[dɪ'pɑːtɪd] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːmi] [vɪk'tɔːriəs] , [wɪð] [bʌt; bət] [tuː] [kən'strʌktɪv] ['kæʒuəltiz] .

| Departed | , | leaving | the | army | victorious | , | with | but | two | constructive | casualties | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已离开 | , | 离开 | 这 | 军队 | 胜利者 | , | 和 | 但 | 二 | 建设性的 | 伤亡 | . |

撤退时，军队凯旋而归，仅有两名建设性伤亡。

['evri] ['bætri] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːt] [wɒz; wəz] [wɜːkt] [wɪð] [tə'rɪfɪk] [ɪ'fekt] .

| Every | battery | at | the | fort | was | worked | with | terrific | effect | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 电池 | 在 | 这 | 堡 | 曾是 | 工作 | 和 | 了不起 | 影响 | . |

堡垒里的每一座炮台都发挥了巨大的作用。

[ðə; ði]['neɪv(ə)l] [æt; ət] ['njuːpɔːt]

| THE | NAVAL | MANŒUVRES | AT | NEWPORT |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 海军 | 机动 | 在 | 纽波特 |

纽波特海军演习

“ [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [fliːt] [hæz; həz] [biːn] ['saɪtɪd] [ɒf] [ðə; ði] ['stɑːbəd] ['kwɔːtə(r)] , [sɜː(r)] . ”

| “ | The | enemy's | fleet | has | been | sighted | off | the | starboard | quarter | , | sir | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 敌人的 | 舰队 | 有 | 到过 | 目击者 | 离开 | 这 | 右舷 | 四分之一 | , | 先生 | . | ” |

“长官，敌方舰队已在右舷后方被发现。”

“ [kɔ:l] [ɔ:l][hændz][tu:; tə] ['kwɔ:təz] !
“ **Call all hands to quarters !**
“ 称呼 全部 双手 到 四分之一 !

“全体人员集合，进入战斗状态！”

[klɪə(r)] [ʃɪp] [fɔ:(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] ! ”
**Clear ship for action ! ”**
清除 船 为了 行动 ! ”

清场，准备行动!

“ [ðɪs] [rɪ'maɪndz][ˌem 'i:][ɒv; əv][ˌsænti:'eigəu] . ”
“ **This reminds me of Santiago . ”**
“ 这 提醒 我 的 圣地亚哥 . ”

“这让我想起了圣地亚哥。”

“ [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['mɔ:lbərə] [ɪz] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['dɪŋi; 'dɪŋgi] , [sɜ:(r)] . ”
“ **The Duchess of Marlborough is alongside in her dinghy , sir . ”**
“ 这 公爵夫人 的 马尔堡 是 旁边 在 她 小艇 , 先生 . ”

“马尔伯勒公爵夫人就在她的小艇上，先生。”

“ [pɑ:s] [ðə; ði] [wɜ:d] [tu:; tə] [si:s] ['faɪərɪŋ] , [ænd; ənd][hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)] [greɪs] [kʌm] [ə'bɔ:d] . ”
“ **Pass the word to cease firing , and have Her Grace come aboard . ”**
“ 经过 这 单词 到 停止 射击 , 和 有 她 优雅 来 船上 . ”

“传达停止射击的命令，并请女王陛下登船。”

“ [ɑ:] , [dɪ'laɪtɪd] , [jɔ:(r); jə(r)] [greɪs] .
“ **Ah , delighted , Your Grace .**
“ 啊 , 高兴极了 , 你的 优雅 .

“啊，太好了，殿下。”

[aɪ][həʊp] [ðɪs] [nɔɪz] ['hæznt] [ə'nɔɪd] [ju:; jʊ] .
**I hope this noise hasn't annoyed you .**
我 希望 这 噪音 还没有 恼怒 你 .

希望这噪音没有打扰到你。

” [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [deɪ]
” **DECORATION DAY**
” 装饰 天

“装饰日”

“ [doʊnt][kraɪ] , ['grænmɑ:] .
“ **Don't cry , Grandma .**
“ 不 哭 , 奶奶 .

“奶奶，别哭。”

[jʊl] [si:] [hɪm] [ə'gen] ['sʌmtaɪm] .
**You'll see him again sometime .**
你会 看 他 再次 有时 .

你以后还会再见到他的。

” [ðə; ði] [ɪn'glɔ:riəs] [fɪfθ]
” **THE INGLORIOUS FIFTH**
” 这 不光彩的 第五

《无光荣的第五修正案》

[dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ]
**JUST BEFORE THANKSGIVING DAY**
只是 前 感恩 天

感恩节前夕

“ ['helpɪŋ] ['mʌðə(r)]
“ **Helping Mother**
“ 帮助 母亲

“帮助母亲”

" [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs]
" **JUST** **BEFORE** **CHRISTMAS**
" 只是 前 圣诞节

就在圣诞节前夕

" [ɑː] , [aɪ] [siː] [kwaɪt][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [njuː] ['feɪsɪz][hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .
" **Ah** **,** **I** **see** **quite** **a** **number** **of** **new** **faces** **here** **to** **-** **day** **.**
" 啊 , 我 看 相当 一个 数字 的 新的 面孔 这里 到 - 天 .

"啊，今天我看到了不少新面孔。"

" [hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)][hæd; həd] [ðɪs] [ɪk'spɪərɪəns] ?
" **HAVE** **YOU** **EVER** **HAD** **THIS** **EXPERIENCE** **?**
" 有 你 曾经 有 这 经验 ?

你有过这样的经历吗?

['mɪstə(r)] . - — " [aɪv] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [greɪt] ['siːkrət][ɒv; əv] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt] ['baɪɪŋ]
**Mr** **.** **Manshopper** **—** **"** **I've** **discovered** **the** **great** **secret** **of** **Christmas** **present** **buying**
先生 . - — " 我已经 发现 这 伟大的 秘密 的 圣诞节 展示 购买
.
**:**
·

购物狂先生——"我发现了圣诞礼物购买的伟大秘诀。"

[fɜːst] [dɪ'saɪd] ['pɒzətɪvli] [wɒt] [juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə] [baɪ] , [ðen] [dɪ'saɪd] [ɒn][ðə; ði][praɪs][juː; jʊ][wɒnt]
**First** **decide** **positively** **what** **you** **want** **to** **buy** **,** **then** **decide** **on** **the** **price** **you** **want**
第一的 决定 积极地 什么 你 想 到 买 , 然后 决定 在 这 价格 你 想
[tuː; tə][peɪ] ,
**to** **pay** **,**
到 支付 ,

首先明确你想买什么，然后再决定你想支付的价格。

[ænd; ənd] [ðen] [gəʊ][ænd; ənd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] . "
**and** **then** **go** **and** **buy** **it** **.** **"**
和 然后 去 和 买 它 . "

然后去买它。"

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][laɪk] [ðæt] [bəʊl] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [vɑːz] [ɔː(r)][ðə; ði]['ɪŋkˌstænd] .
" **I** **think** **I** **like** **that** **bowl** **better** **than** **the** **vase** **or** **the** **inkstand** **.**
" 我 思考 我 喜欢 那 碗 更好的 比 这 花瓶 或者 这 墨水台 .

"我觉得我更喜欢这个碗，而不是花瓶或墨水台。"

" ['kɔːrəs] [ɒv; əv][əd'maɪərɪŋ] ['femənɪn] ['vɔɪsɪz] — " [əʊ] , ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['lʌvli] ['pɪtʃə(r)] !
" **Chorus** **of** **Admiring** **Feminine** **Voices** **—** **"** **Oh** **,** **isn't** **that** **a** **perfectly** **lovely** **pitcher** **!**
" 合唱 的 钦佩 女性 声音 — " 哦 , 不是 那 一个 完美 迷人的 投手 !

"赞叹的女声齐声说道——"哦，那不是一个非常可爱的水壶吗！"

[əʊ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['lʌvli] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] !
**Oh** **,** **isn't** **it** **too** **lovely** **for** **anything** **!**
哦 , 不是 它 也 迷人的 为了 任何事物 !

哦，这景色也太美了吧!

" ['mɪstə(r)] . - ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪfs] ['raɪtɪŋ]
" **Mr** **.** **Manshopper** **after** **having** **purchased** **a** **present** **for** **his** **wife's** **writing**
" 先生 . - 后 拥有 购买 一个 展示 为了 他的 妻子的 写作
[desk] .
**desk** **.**
桌子 .

"购物先生在为妻子的书桌买完礼物后……"

[ə; eɪ] [pɪk'tɔːriəl] [ˌsərmə'net]
**A** **PICTORIAL** **SERMONETTE**
一个 画报 小布道

图文小传

[ðə; ði]['wʊmən] [huː] [telz] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['peti] ['trʌb(ə)lz]

| The | Woman | who | tells | her | Husband | all | her | Petty | Troubles |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女士 | WHO | 讲述 | 她 | 丈夫 | 全部 | 她 | 小气 | 麻烦 |

那个把所有琐事都告诉丈夫的女人

“ [ai] [tel] [juː; jʊ] , [ɪts] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə][get] [həʊm] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ,

| “ | I | tell | you | , | it's | a | relief | to | get | home | after | a | long | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 告诉 | 你 | , | 它是 | 一个 | 宽慰 | 到 | 得到 | 家 | 后 | 一个 | 长的 | , |

“我告诉你，长途跋涉后回到家真是如释重负，

[hɑːd] [deɪ] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd] ['wʌri] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] . ”

| hard | day | of | work | and | worry | at | the | office | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 难的 | 天 | 的 | 工作 | 和 | 担心 | 在 | 这 | 办公室 | . | ” |

一天辛苦的工作，办公室里也充满了烦恼。

“ [əʊ] , ['wɪljəm] , [aɪv] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [deɪ] [tuː; tə] - [deɪ] !

| “ | Oh | , | William | , | I've | had | such | a | dreadful | day | to | - | day | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 威廉 | , | 我已经 | 有 | 这样的 | 一个 | 可怕 | 天 | 到 | - | 天 | ! |

“哦，威廉，我今天过得真是糟糕透了！”

[fɜːst] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] .

| First | it | was | one | thing | and | then | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 它 | 曾是 | 一 | 事物 | 和 | 然后 | 其他 | . |

一开始是这样，后来又变成了那样。

[ai][dʒʌst] [nəʊ] [ðə; ði]['grəʊsə(r)] [ˌəʊvə'tʃɑːdʒd] [ˌem 'iː][ɒn] [ðæt] [jiːst] [ai] [bɔːt] ['jestədeɪ] ;

| I | just | know | the | grocer | overcharged | me | on | that | yeast | I | bought | yesterday | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 只是 | 知道 | 这 | 杂货商 | 收费过高 | 我 | 在 | 那 | 酵母 | 我 | 买 | 昨天 | ; |

我知道杂货店老板昨天买的酵母肯定多收了我的钱;

[ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi][kraɪd] ['nɪəli] [æn; ən]['aʊə(r)] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bred] [bɜːnd] ,

| and | the | baby | cried | nearly | an | hour | this | afternoon | , | and | the | bread | burned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 婴儿 | 哭 | 几乎 | 一个 | 小时 | 这 | 下午 | , | 和 | 这 | 面包 | 烧伤 | , |

今天下午，婴儿哭了将近一个小时，面包也烤焦了。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] [ tʃuː ] [ʌp][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['slɪpə(r)z] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːf] [liːks] ,

| and | the | dog | chewed | up | one | of | your | slippers | , | and | the | roof | leaks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 狗 | 咀嚼 | 向上 | 一 | 的 | 你的 | 拖鞋 | , | 和 | 这 | 屋顶 | 泄漏 | , |

狗咬坏了你的一只拖鞋，而且屋顶漏水。

[ænd; ənd][ðə; ði][hɔːl] ['kɑːpɪt] [ɪz] ['weərɪŋ] [aʊt] . ”

| and | the | hall | carpet | is | wearing | out | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 大厅 | 地毯 | 是 | 穿着 | 出去 | . | ” |

走廊的地毯也磨损了。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] ['pʌnɪʃ] ['wɪli] .

| “ | And | you | must | punish | Willie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 你 | 必须 | 惩治 | 威利 | . |

“你必须惩罚威利。”

[ai][kænt][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪð] [hɪm]['eni][mɔː(r)] .

| I | can't | do | a | thing | with | him | any | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 做 | 一个 | 事物 | 和 | 他 | 任何 | 更多的 | . |

我再也帮不了他了。

[hiː; hi][ in'sist ][ɒn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['paɪrət] [wen] [hiː; hi] [grəuz] [ʌp] ,

| He | insists | on | being | a | pirate | when | he | grows | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 坚持 | 在 | 存在 | 一个 | 海盗 | 什么时候 | 他 | 生长 | 向上 | , |

他坚持长大后要当海盗。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊz] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [wiː; wi] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dɒktə(r)] .

| and | he | knows | well | enough | that | we | want | him | to | be | a | doctor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 知道 | 出色地 | 足够的 | 那 | 我们 | 想 | 他 | 到 | 是 | 一个 | 医生 | . |

他很清楚我们希望他成为一名医生。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['riːəli] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][njuː] [hɔːl] ['kɑːpɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [siː]

| And | we | really | must | have | a | new | hall | carpet | , | and | you | must | see |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 真的 | 必须 | 有 | 一个 | 新的 | 大厅 | 地毯 | , | 和 | 你 | 必须 | 看 |

[ə'baʊt][ðə; ðɪ] [ruːf] ,

| about | the | roof | , |
|---|---|---|---|
| 关于 | 这 | 屋顶 | , |

我们真的需要换一块新的大厅地毯，你也得去看看屋顶的情况。

[ænd; ənd][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ]['grəʊsə(r)][ə'baʊt][ðə; ðɪ] [jiːst] . ”

| and | be | sure | to | see | the | grocer | about | the | yeast | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 当然 | 到 | 看 | 这 | 杂货商 | 关于 | 这 | 酵母 | . | ” |

一定要去杂货店问问酵母的事。”

“ [greɪt] [skɒt] !

| “ | Great | Scott | ! |
|---|---|---|---|
| “ | 伟大的 | 斯科特 | ! |

“我的天哪！”

[aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɒfɪs] [ə'gen] [tuː; tə] - [naɪt] .

| I | guess | I'll | have | to | go | down | to | the | office | again | to | - | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 猜测 | 患病的 | 有 | 到 | 去 | 向下 | 到 | 这 | 办公室 | 再次 | 到 | - | 夜晚 | . |

看来我今晚还得再去一趟办公室。

” [ə; eɪ] [pɪk'tɔːriəl] [ˌsərmə'net]

| ” | A | PICTORIAL | SERMONETTE |
|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 画报 | 小布道 |

《图画小传》

“ [hɑːf] - [pɑːst][fɔː(r)] — [ænd; ənd] ['dʒɒni] [nɒt][hɪə(r)] [jet] .

| “ | Half | - | past | four | — | and | Johnny | not | here | yet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一半 | - | 过去的 | 四 | — | 和 | 约翰尼 | 不是 | 这里 | 然而 | . |

“四点半了——约翰尼还没到。”

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [kæn; kən] [kiːp] [hɪm][səʊ] [lɒŋ] ? ”

| I | wonder | what | can | keep | him | so | long | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想知道 | 什么 | 能 | 保持 | 他 | 所以 | 长的 | ? | ” |

我想知道是什么让他停留这么久？

“ [sə'pəʊzɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['skeɪtɪŋ] [ænd; ənd][hæz; həz]['brəʊkən] [θruː] [ðə; ðɪ][aɪs] ! ”

| “ | Supposing | he | has | been | skating | and | has | broken | through | the | ice | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 假如 | 他 | 有 | 到过 | 溜冰 | 和 | 有 | 破碎的 | 通过 | 这 | 冰 | ! | ” |

“假设他一直在滑冰，结果冰面破裂了！”

“ [ɔː(r)] ['meɪbi] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [rʌn]['əʊvə(r)][baɪ][ə; eɪ] ['trɒli] [kɑː(r)] ! ”

| “ | Or | maybe | he | has | been | run | over | by | a | trolley | car | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 或者 | 或许 | 他 | 有 | 到过 | 跑步 | 超过 | 经过 | 一个 | 手推车 | 车 | ! | ” |

“或许他被电车撞了！”

“ [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] .

| “ | Oh | , | I | know | something | dreadful | has | happened | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 我 | 知道 | 某物 | 可怕 | 有 | 发生 | 到 | 他 | . |

“哦，我知道他遭遇了可怕的事情。”

[aɪ][dʒʌst] [nəʊ] [ðel] [suːn] [biː; bi] ['brɪŋɪŋ] [hɪm] [həʊm] .

| I | just | know | they'll | soon | be | bringing | him | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 只是 | 知道 | 他们会 | 很快 | 是 | 带来 | 他 | 家 | . |

我知道他们很快就会把他带回家。

” [bʌt; bət] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [ðə; ðɪ]['mætə(r)] [wɪð] ['dʒɒni] .

| ” | But | , | as | usual | , | there | was | nothing | whatever | the | matter | with | Johnny | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | , | 作为 | 通常 | , | 那里 | 曾是 | 没有什么 | 任何 | 这 | 事情 | 和 | 约翰尼 | . |

“但是，和往常一样，约翰尼没有任何问题。”

[ə; eɪ] [pɪk'tɔːriəl] [ˌsərmə'net]
**A** **PICTORIAL** **SERMONETTE**
一个 画报 小布道

图文小传

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [tɔːk]
**The** **Man** **who** **had** **no** **Right** **to** **Talk**
这 男人 WHO 有 不 正确的 到 讲话

那个没有资格说话的人

[æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] — “ [waɪ] , [teɪk] [ə; eɪ] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] , [wɪð] [ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] [bɪ'ləʊ]
**At** **Eight** **O'Clock** **—** **“** **Why** **,** **take** **a** **night** **like** **this** **,** **with** **the** **thermometer** **below**
在 八 点钟 — “ 为什么 , 拿 一个 夜晚 喜欢 这 , 和 这 温度计 以下
['zɪərəʊ] ,
**zero** **,**
零 ,

八点钟——“就拿今晚来说吧，气温低于零度，

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɪz] ['sɪmpli] ['terəb(ə)l] .
**the** **suffering** **among** **the** **poor** **is** **simply** **terrible** **.**
这 痛苦 之中 这 贫穷的 是 简单地 糟糕的 .

穷人的苦难简直太可怕了。

['sʌmbədi] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][kəʊl]['bærənz][aʊt][ænd; ənd] [strɪŋ] - [ɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]
**Somebody** **ought** **to** **take** **them** **coal** **barons** **out** **and** **string** **'** **em** **up** **to** **the**
某人 应该 到 拿 他们 煤炭 男爵们 出去 和 细绳 - 呃 向上 到 这
['nɪərɪst] [læmp] - [pəʊst] .
**nearest** **lamp** **-** **post** **.**
最近的 灯 - 邮政 .

应该有人把这些煤炭大亨抓起来，吊到最近的路灯柱上示众。

” [æt; ət][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] — “ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['dʒentlmən] , [ɪts] [æn; ən] ['ɪnfəməs] ['aʊtreɪdʒ] .
**”** **At** **Eleven** **O'Clock** **—** **“** **I** **tell** **you** **,** **gentlemen** **,** **it's** **an** **infamous** **outrage** **.**
” 在 十一 点钟 — “ 我 告诉 你 , 先生们 , 它是 一个 臭名昭著的 暴行 .

”十一点钟——”我告诉你们，先生们，这是一件臭名昭著的暴行。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['helpləs] [pɔː(r); pʊə(r)] .
**Just** **think** **of** **the** **suffering** **among** **the** **helpless** **poor** **.**
只是 思考 的 这 痛苦 之中 这 无助 贫穷的 .

想想那些无助的穷人所遭受的苦难吧。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː][mæd][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
**It** **makes** **me** **mad** **to** **think** **of** **it** **.**
它 制作 我 疯狂的 到 思考 的 它 .

一想到这件事我就生气。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɒz; wəz] ['prezɪdənt] [fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] — [jʊd] [siː] [sʌm; səm][ɒv; əv]
**I** **wish** **I** **was** **President** **for** **about** **fifteen** **minutes** **—** **you'd** **see** **some** **of**
我 希望 我 曾是 总统 为了 关于 十五 分钟 — 你会 看 一些 的
[ðem; ðəm] ['vɪlənz] [ɪn][ðə; ði][kəʊl] [trʌst] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kən'faʊndɪd] ['hɑːtləsnəs] .
**them** **villains** **in** **the** **coal** **trust** **pay** **for** **their** **confounded** **heartlessness** **.**
他们 反派 在 这 煤炭 相信 支付 为了 他们的 令人困惑 冷酷无情 .

我希望自己能当15分钟总统——你会看到煤炭托拉斯里的那些恶棍为他们那令人发指的冷酷无情付出代价。

” [æt; ət] [twelv] [ə'klɑːk] — “ [wel] , [aɪv] [gɒt][tuː; tə][biː; bi]['gəʊɪŋ] ,
**”** **At** **Twelve** **O'Clock** **—** **“** **Well** **,** **I've** **got** **to** **be** **going** **,**
” 在 十二 点钟 — “ 出色地 , 我已经 得到 到 是 去 ,

”十二点钟——”“好了，我得走了，

[fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [twelv] - [maɪl] [draɪv][ænd; ənd] [ɪts] ['bɪtə(r)][kəʊld][tuː; tə] - [naɪt] .
**for** **I've** **got** **a** **twelve** **-** **mile** **drive** **and** **it's** **bitter** **cold** **to** **-** **night** **.**
为了 我已经 得到 一个 十二 - 英里 驾驶 和 它是 苦的 寒冷的 到 - 夜晚 .

因为我今晚要开车十二英里，而且天气非常冷。

[ai] ['pɪti] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['pi:p(ə)l] [hu:] [hæv; həv] [nəʊ] [kəʊl] [ɒn] [ə; eɪ] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] .

| I | pity | the | poor | people | who | have | no | coal | on | a | night | like | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 遗憾 | 这 | 贫穷的 | 人们 | WHO | 有 | 不 | 煤炭 | 在 | 一个 | 夜晚 | 喜欢 | 这 | . |

我同情那些在今晚没有煤的穷人。

" [ə; eɪ] [pɪk'tɔ:riəl] [ˌsərmə'net]

| " | A | PICTORIAL | SERMONETTE |
|---|---|---|---|
| " | 一个 | 画报 | 小布道 |

《图画小传》

[ɒn] [ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [mæn] [hu:] [wɜ:ks] [hɪm'self] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] [θɪŋks]

| On | the | Imaginative | Man | who | works | himself | into | a | Passion | because | he | thinks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 富有想象力的 | 男人 | WHO | 作品 | 他自己 | 进入 | 一个 | 热情 | 因为 | 他 | 思考 |

[sʌm; səm] [wʌn] [meɪ] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [hɪm]

| Some | one | may | insult | him |
|---|---|---|---|---|
| 一些 | 一 | 可能 | 侮辱 | 他 |

一个富有想象力的人，因为担心有人会侮辱他而让自己陷入愤怒之中。

" [ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [hi:; hi] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ˌem 'i:] ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] [ði:z] [j'iəz] .

| " | I | wonder | if | he | will | remember | me | after | all | these | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想知道 | 如果 | 他 | 将要 | 记住 | 我 | 后 | 全部 | 这些 | 年 | . |

"我不知道这么多年过去了，他是否还会记得我。"

['meɪbi] [hɪz; ɪz] [prə'sperəti] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [hɪm] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [prɪ'tend] [tu:; tə] [fə'get] [ðə; ði]

| Maybe | his | prosperity | has | changed | him | so | that | he | will | pretend | to | forget | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | 他的 | 繁荣 | 有 | 已更改 | 他 | 所以 | 那 | 他 | 将要 | 假装 | 到 | 忘记 | 这 |

[əʊld] [sku:l] - [deɪz] . "

| old | school | - | days | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 学校 | - | 天 | . | " |

或许他的成功改变了他，让他假装忘记了过去的学生时代。

" [wel] , [ɪf] [hi:; hi] [traɪz] [ðə; ði] ['hɔ:ti] [ækt] [wɪð] [ˌem 'i:] [ðɛəl] [bi:; bi] ['trʌb(ə)l] .

| " | Well | , | if | he | tries | the | haughty | act | with | me | there'll | be | trouble | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 如果 | 他 | 尝试 | 这 | 傲慢 | 行为 | 和 | 我 | 将会 | 是 | 麻烦 | . |

"嗯，如果他敢对我摆出一副傲慢的样子，那就麻烦了。"

[ai] [woʊnt] [ə'laʊ] ['eni] [mæn] [tu:; tə] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ˌem 'i:] .

| I | won't | allow | any | man | to | insult | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 惯于 | 允许 | 任何 | 男人 | 到 | 侮辱 | 我 | . |

我绝不允许任何男人侮辱我。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [æn; ən] [aʊt'reɪdʒəs] [wei] [tu:; tə] [tri:t] [æn; ən] [əʊld] [frend] . "

| It | would | be | an | outrageous | way | to | treat | an | old | friend | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 一个 | 令人愤慨 | 方式 | 到 | 对待 | 一个 | 老的 | 朋友 | . | " |

这样对待老朋友实在太过分了。

" [ænd; ənd] [aɪm] [tu:] [praʊd] [tu:; tə] [stænd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

| " | And | I'm | too | proud | to | stand | for | it | a | minute | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 我是 | 也 | 自豪的 | 到 | 站立 | 为了 | 它 | 一个 | 分钟 | ! |

"我太骄傲了，一分钟都不能容忍！"

[aɪl] [mɒp] [ʌp] [ðə; ði] [flɔ:(r)] [wɪð] [hɪm] !

| I'll | mop | up | the | floor | with | him | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 拖把 | 向上 | 这 | 地面 | 和 | 他 | ! |

我要把他揍得屁滚尿流！

[aɪl] [ʃəʊ] [hɪm] [ðæt] [aɪm] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [hi:; hi] [ɪz] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] [ɪz] [rɪtʃ] .

| I'll | show | him | that | I'm | as | good | as | he | is | , | even | if | he | is | rich | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 展示 | 他 | 那 | 我是 | 作为 | 好的 | 作为 | 他 | 是 | , | 甚至 | 如果 | 他 | 是 | 富有的 | . |

我会让他知道，即使他很有钱，我也不比他差。

[kən'faʊnd] [hɪm] , [aɪl] [liːv] [ðɪs] ['biːstli] [həʊl]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][biː; bi][hjuː'mɪlieɪtɪd][ðæt] [weɪ] !

| **Confound** | **him** | **,** | **I'll** | **leave** | **this** | **beastly** | **hole** | **rather** | **than** | **be** | **humiliated** | **that** | **way** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 混杂 | 他 | , 患病的 | | 离开 | 这 | 兽 | 洞 | 相当 | 比 | 是 | 受辱 | 那 | 方式 | ! |

去他的，我宁愿离开这个肮脏的地方，也不愿再受这种羞辱！

" [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt]['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][əʊld]

| **"** | **As** | **a** | **matter** | **of** | **fact** | **Mr** | **.** | **Scadsworth** | **was** | **delighted** | **to** | **see** | **his** | **old** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 一个 | 事情 | 的 | 事实 | 先生 | . | - | 曾是 | 高兴极了 | 到 | 看 | 他的 | 老的 |

[frend] .

| **friend** | **.** |
|---|---|
| 朋友 | . |

"事实上，斯卡兹沃思先生很高兴见到他的老朋友。"

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt]['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][əʊld]

| **As** | **a** | **matter** | **of** | **fact** | **Mr** | **.** | **Scadsworth** | **was** | **delighted** | **to** | **see** | **his** | **old** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 事情 | 的 | 事实 | 先生 | . | - | 曾是 | 高兴极了 | 到 | 看 | 他的 | 老的 |

[frend] .

| **friend** | **.** |
|---|---|
| 朋友 | . |

事实上，斯卡兹沃思先生很高兴见到他的老朋友。

[ə; eɪ] [pɪk'tɔːriəl] [ˌsərmə'net]

| **A** | **PICTORIAL** | **SERMONETTE** |
|---|---|---|
| 一个 | 画报 | 小布道 |

图文小传

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['perɪlz][ɒv; əv] [ðəʊz] [huːz] [pə'zɪʃnz] [ɪn][sə'saɪəti][ɑː(r); ə(r)][nɒt][sɪ'kjʊə(r)]

| **One** | **of** | **the** | **Perils** | **of** | **those** | **Whose** | **Positions** | **in** | **Society** | **are** | **not** | **Secure** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 危险 | 的 | 那些 | 谁 | 职位 | 在 | 社会 | 是 | 不是 | 安全的 |

社会地位不稳固者面临的风险之一

['mɪstə(r)] . - ( [ə'saɪd] ) — " [greɪt] [skɒt] , [ðeəz; ðəz] [ðæt] [mæn] [huː] [spəʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət]

| **Mr** | **.** | **Snobbly** | **(** | **aside** | **)** | **—** | **"** | **Great** | **Scott** | **,** | **there's** | **that** | **man** | **who** | **spoke** | **to** | **me** | **at** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | - | ( | 旁边 | ) | — | " | 伟大的 | 斯科特 | , | 有 | 那 | 男人 | WHO | 辐 | 到 | 我 | 在 |

[ðə; ðɪ][həʊ'tel] .

| **the** | **hotel** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 酒店 | . |

势利先生（旁白）——"天哪，那是我在酒店跟我说话的那个人。"

[aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [brəʊk] [ɪn][hɪə(r)] .

| **I** | **wonder** | **how** | **he** | **broke** | **in** | **here** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想知道 | 如何 | 他 | 打破 | 在 | 这里 | . |

我很好奇他是怎么闯进来的。

[aɪ] [həʊp] [hiː; hi] ['dʌznt] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [raɪt] [hɪə(r)][bɪ'fɔː(r)]['mɪsɪz] . ['tɒp'nɒtʃə] . "

| **I** | **hope** | **he** | **doesn't** | **speak** | **to** | **me** | **right** | **here** | **before** | **Mrs** | **.** | **Topnotcher** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 他 | 不 | 说话 | 到 | 我 | 正确的 | 这里 | 前 | 太太 | . | 状元 | . | " |

我希望他不要在托普诺彻夫人面前跟我说话。

" [əʊ] , ['mɪsɪz] . ['tɒp'nɒtʃə] , [wɒt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tæpəstri] [ðæt] [ɪz]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ! "

| **"** | **Oh** | **,** | **Mrs** | **.** | **Topnotcher** | **,** | **what** | **a** | **beautiful** | **tapestry** | **that** | **is** | **over** | **there** | **!** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 太太 | . | 状元 | , | 什么 | 一个 | 美丽的 | 挂毯 | 那 | 是 | 超过 | 那里 | ! | " |

"哦，托普诺彻夫人，那边的挂毯真漂亮！"

" [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [ˌʃændə'lɪə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] .

| **"** | **And** | **what** | **a** | **lovely** | **chandelier** | **you** | **have** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 什么 | 一个 | 迷人的 | 枝形吊灯 | 你 | 有 | . |

"你家的吊灯真漂亮。"

" ( [ə'saɪd] . )

| **"** | **(** | **Aside** | **.** | **)** |
|---|---|---|---|---|
| " | ( | 旁边 | . | ) |

（旁白。）

“ [ai] [həʊp] [ðæt] [əʊld] [mæn] [hæz; həz] [nɒt] [ɹ'ɛkəgn,aɪzd] [ˌem 'iː] .
“ I hope that old man has not recognised me .
“ 我 希望 那 老的 男人 有 不是 已确认 我 .

“我希望那位老人没有认出我。”

” [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] , [əʊld] ['mɪstə(r)] . ['bʊliən] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] - [wɒz; wəz] [ɒn]
” As a matter of fact , old Mr . Bullion didn't know Snobbly was on
” 作为 一个 事情 的 事实 , 老的 先生 . 金条 没有 知道 - 曾是 在
[ɜːθ] .
earth .
地球 .

“事实上，老布利昂先生根本不知道斯诺布利这个人物的存在。”

[hiː; hi] ['mɪəli] [keɪm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊld] [frend] , ['mɪsɪz] . ['tɒp'nɒtʃə] ,
He merely came over to speak to his old friend , Mrs . Topnotcher ,
他 仅仅 来了 超过 到 说话 到 他的 老的 朋友 , 太太 . 状元 ,

他只是过来和他的老朋友托普诺彻太太聊聊天。

[wɪð] [huːm] [hiː; hi] [spent] [ə; eɪ] [wiːk] [æt; ət] [ə; eɪ] [haʊs] - ['pɑːti] [ɪn] ['wɪnzə(r)] ['kɑːs(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði]
with whom he spent a week at a house - party in Windsor Castle as the
和 谁 他 花费 一个 星期 在 一个 房子 - 派对 在 温莎 城堡 作为 这
[gest] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['edwəd] .
guest of King Edward .
客人 的 国王 爱德华 .

他作为爱德华国王的客人，在温莎城堡参加了一个为期一周的家庭聚会。

['mɪstə(r)] . [ləˈguːbriəs] [bluː] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['smaɪli] [glæd]
MR . LUGUBRIOUS BLUE AND MR . SMILEY GLADD
先生 . 忧郁的 蓝色的 和 先生 . 笑脸 高兴

忧郁蓝先生和笑脸格拉德先生

[ɒn] [ðə; ði] [ˌvenəˈzweɪlən] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n]
ON THE VENEZUELAN SITUATION
在 这 委内瑞拉 情况

关于委内瑞拉局势

['mɪstə(r)] . [glæd] — “ [wel] , [ai] [siː] [ðeəz; ðəz] [əˈnʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [skræp] [daʊn] [ɪn] [ˌvenəˈzweɪlə] .
Mr . Gladd — “ Well , I see there's another little scrap down in Venezuela .
先生 . 高兴 — “ 出色地 , 我 看 有 其他 小的 废料 向下 在 委内瑞拉 .

格拉德先生——“嗯，我看到委内瑞拉那边又发生了一场小冲突。”

” ['mɪstə(r)] . [bluː] — “ ['lɪt(ə)l] [skræp] , ['nʌθɪŋ] .
” Mr . Blue — “ Little scrap , nothing .
” 先生 . 蓝色的 — “ 小的 废料 , 没有什么 .

“布鲁先生——””一点碎片，没什么。”

[ɪts] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['jʊərəp] .
It's the beginning of a terrible war between the United States and Europe .
它是 这 开始 的 一个 糟糕的 战争 之间 这 团结的 各州 和 欧洲 .

这是美国与欧洲之间一场可怕战争的开端。

” ['mɪstə(r)] . [glæd] — “ [əʊ] , [ai] [θɪŋk] [ðel] [əˈdʒʌst] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] . ”
” Mr . Gladd — “ Oh , I think they'll adjust the trouble before long . ”
” 先生 . 高兴 — “ 哦 , 我 思考 他们会 调整 这 麻烦 前 长的 . ”

格拉德先生——“哦，我想他们很快就会解决这个问题。”

“ [naʊ] , [juː; jʊ] [mɑːk] [maɪ] [wɜːdz] .
“ Now , you mark my words .
“ 现在 , 你 标记 我的 字 .

“现在，你们记住我的话。”

[ˌɪn'saɪd][ɒv; əv] [θriː] [mʌnθs] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [mən'rəʊ] ['dɒktrɪn] [ə'genst]

| Inside | of | three | months | we'll | have | to | defend | the | Monroe | Doctrine | against |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 里面 | 的 | 三 | 几个月 | 出色地 | 有 | 到 | 保卫 | 这 | 门罗 | 教义 | 反对 |

['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd] ['dʒɜːməni] .

| England | and | Germany | . |
|---|---|---|---|
| 英格兰 | 和 | 德国 | . |

三个月之内，我们就必须捍卫门罗主义，对抗英国和德国。

" ['mɪstə(r)] . [glæd] — " [əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] , [juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [ɪts] [səʊ] ['sɪəriəs] [æz; əz][ɔːl] [ðæt] ,

| " | Mr | . | Gladd | — | " | Oh | , | dear | me | , | you | don't | think | it's | so | serious | as | all | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 先生 | . | 高兴 | — | " | 哦 | , | 亲爱的 | 我 | , | 你 | 不 | 思考 | 它是 | 所以 | 严肃的 | 作为 | 全部 | 那 | , |

[duː; də][juː; jʊ] ? "

| do | you | ? | " |
|---|---|---|---|
| 做 | 你 | ? | " |

格拉德先生——"哦，我的天哪，您不会认为事情有那么严重吧？"

" ['lɪs(ə)n] .

| " | Listen | . |
|---|---|---|
| " | 听 | . |

"听。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][dʒʌst] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] .

| I'll | tell | you | just | what | will | happen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 告诉 | 你 | 只是 | 什么 | 将要 | 发生 | . |

我来告诉你接下来会发生什么。

['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd] ['dʒɜːməni] [wɪl] [faɪt] [ˌvenə'zweɪlə][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] ,

| England | and | Germany | will | fight | Venezuela | for | a | week | or | two | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英格兰 | 和 | 德国 | 将要 | 斗争 | 委内瑞拉 | 为了 | 一个 | 星期 | 或者 | 二 | , |

英国和德国将与委内瑞拉交战一到两周。

[ðen] [dɪ'mɑːnd] [eɪt] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [d'ɒləz] [ɪn'demnəti] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [liːv] [tɪl] [ðeɪ]

| then | demand | eight | hundred | million | dollars | indemnity | and | refuse | to | leave | till | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 要求 | 八 | 百 | 百万 | 美元 | 赔款 | 和 | 拒绝 | 到 | 离开 | 直到 | 他们 |

[get][ˌaɪ 'tiː] .

| get | it | . |
|---|---|---|
| 得到 | 它 | . |

然后要求八亿美元的赔偿金，并拒绝离开，直到得到赔偿为止。

['ʌŋk(ə)l] [sæml] [seɪ] , - [klɪə(r)][aʊt] , - [ænd; ənd] [ðen] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] [ɪn][wɔː(r)]

| Uncle | Sam'll | say | , | ' | clear | out | , | ' | and | then | look | out | for | something | doing | in | war |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叔叔 | 山姆 | 说 | , | - | 清除 | 出去 | , | - | 和 | 然后 | 看 | 出去 | 为了 | 某物 | 正在做 | 在 | 战争 |

['sɜːklz] .

| circles | . |
|---|---|
| 界 | . |

山姆大叔会说"撤离"，然后留意战争圈里发生的事情。

" ['mɪstə(r)] . [glæd] — " [əʊ] , [aɪm][ʃʊə(r)] [ðel] [pætʃ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɔːl] [raɪt] . "

| " | Mr | . | Gladd | — | " | Oh | , | I'm | sure | they'll | patch | it | up | all | right | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 先生 | . | 高兴 | — | " | 哦 | , | 我是 | 当然 | 他们会 | 修补 | 它 | 向上 | 全部 | 正确的 | . | " |

格拉德先生——"哦，我相信他们一定会把事情解决好的。"

" [dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] .

| " | Just | you | wait | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 只是 | 你 | 等待 | . |

你等着瞧。

[wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ][wɔː(r)] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][məʊst] ['dredf(ə)l] [wʌn] [ðæt] ['evə(r)] ['hæpənd] .

| We'll | have | a | war | that | will | be | the | most | dreadful | one | that | ever | happened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 有 | 一个 | 战争 | 那 | 将要 | 是 | 这 | 最多 | 可怕 | 一 | 那 | 曾经 | 发生 | . |

我们将迎来一场前所未有的、最可怕的战争。

" [ə; eɪ][ˌkærɪ'biːən; kə'rɪbiən]
" A CARIBBEAN SCHÜTZENFEST
" 一个 加勒比海 射击节

"加勒比射击节

[ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ðæt] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)]
Or , the Ship that was much the Worse for War
或者 , 这 船 那 曾是 很多 这 更糟 为了 战争

或者说，那艘在战争中损毁严重的船只。

" [ɑːx] , ['hɪməl] , [ðɪs] [mə'nɒtəni] [ɪz] ['dedli] .
" Ach , Himmel , this monotony is deadly .
" ach , 天 , 这 单调 是 致命 .

"啊，天哪，这种单调乏味简直是致命的。"

[nɪçts] ['kɒmə] [raʊs] ; [ɔː(r)] , [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] [ɪn][wɔː(r)] ['sɜːklz] . "
Nichts komme raus ; or , in other words , there's nothing doing in war circles . "
尼赫茨 komme 劳斯 ; 或者 , 在 其他 字 , 有 没有什么 正在做 在 战争 界 . "

Nichts komme raus；或者换句话说，战争圈里什么事都没发生。

" [waɪl] [wɪr] ['weɪtɪŋ] , [lets] [hiːv] [ə; eɪ] [fjuː] [twelv] - ['paʊndə(r)] ['əʊvə(r)][ɪn] [ðæt] [ˌvenə'zweɪlən]
" While we're waiting , let's heave a few twelve - pounders over in that Venezuelan
" 尽管 是 等待 , 我们来吧 举 一个 很少 十二 - 磅 超过 在 那 委内瑞拉
[fɔːt] .
fort .
堡 .

"趁我们等待的这段时间，不如我们往委内瑞拉的那个堡垒里扔几门十二磅炮吧。"

[lets] [weɪk] - [ɪm] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . "
Let's wake ' em up a little . "
我们来吧 唤醒 - 呃 向上 一个 小的 . "

咱们稍微唤醒一下他们吧。

" [baɪ][ðə; ðɪ] [weɪ] , ['gʌnə(r)] , [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ʃuːt] [ðə; ðɪ] ['mɪzn] - [mɑːst] [pf] [pv; əv] [ðæt]
" By the way , gunner , see if you can shoot the mizzen - mast off of that
" 经过 这 方式 , 炮手 , 看 如果 你 能 射击 这 后桅 - 桅杆 离开 的 那
[mjuːl]['əʊvə(r)]['jɒndə(r)] .
mule over yonder .
骡子 超过 远处 .

"对了，炮手，看看你能不能把那边那头骡子的后桅打下来。"

" [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ðɪ] [ˌvɛnɪ'zweɪlənz] [wəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
" But at that moment the Venezuelans woke up , and the Schützenfest
" 但 在 那 片刻 这 委内瑞拉人 觉醒 向上 , 和 这 射击节
[wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)] .
was all over .
曾是 全部 超过 .

"但就在那一刻，委内瑞拉人醒悟过来，射击节就此结束。"

['ʃɜːlɒk] [həʊmz] ['ænəlaiziz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['streɪndʒə(r)]
SHERLOCK HOLMES ANALYZES A PERFECT STRANGER
夏洛克 福尔摩斯 分析 一个 完美的 陌生人

夏洛克·福尔摩斯分析一个完美的陌生人

['ʃɜːlɒk] [həʊmz] — " [ɑː] , [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [huːm] [aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] . "
Sherlock Holmes — " Ah , a stranger whom I've never seen before . "
夏洛克 福尔摩斯 — " 啊 , 一个 陌生人 谁 我已经 绝不 已见 前 . "

夏洛克·福尔摩斯——"啊，一个我从未见过的陌生人。"

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] , [sɜː(r)] .
" How do you do , sir .
" 如何 做 你 做 , 先生 .

"先生，您好。"

[ai] [əb'zɜːv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][kəʊl] [trʌst] ;

| I | observe | that | you | are | in | the | coal | trust | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 观察 | 那 | 你 | 是 | 在 | 这 | 煤炭 | 相信 | ; |

我注意到您在煤炭托拉斯工作;

['ɔːlsəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] ; [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['tʃɪldrən] ;

| also | that | you | have | just | had | a | narrow | escape | ; | that | you | have | no | children | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 那 | 你 | 有 | 只是 | 有 | 一个 | 狭窄的 | 逃脱 | ; | 那 | 你 | 有 | 不 | 孩子们 | ; |

还有，你刚刚死里逃生；你没有孩子;

[ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ; [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['raɪtɪŋ] ,

| that | you | were | in | a | great | hurry | this | morning | ; | that | you | have | been | writing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 你 | 是 | 在 | 一个 | 伟大的 | 匆忙 | 这 | 早晨 | ; | 那 | 你 | 有 | 到过 | 写作 | , |

你今天早上非常匆忙；你一直在写东西，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃeɪvd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [left] [hænd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

| and | that | you | shaved | with | your | left | hand | this | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 你 | 剃光 | 和 | 你的 | 左边 | 手 | 这 | 早晨 | . |

而且你今天早上是用左手刮的胡子。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɔː(r)][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [treɪn] ? ”

| Are | you | going | away | on | the | afternoon | or | the | evening | train | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 你 | 去 | 离开 | 在 | 这 | 下午 | 或者 | 这 | 晚上 | 火车 | ? | ” |

你是坐下午的火车还是晚上的火车离开?

“ [waɪ] , [ðɪs] [ɪz] ['sɪmpli] ['mɑːvələs] , ['mɪstə(r)] . [həʊmz] .

| “ | Why | , | this | is | simply | marvelous | , | Mr | . | Holmes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 为什么 | , | 这 | 是 | 简单地 | 奇妙 | , | 先生 | . | 福尔摩斯 | . |

“这真是太棒了，福尔摩斯先生。”

['evriθɪŋ] [juːv] [sed] [ɪz] [truː] .

| Everything | you've | said | is | true | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一切 | 你已经 | 说 | 是 | 真的 | . |

你说的都对。

[haʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ə'baʊt][ə; eɪ][mæn] [juːv] ['nevə(r)] [hɜːd]

| How | in | the | world | did | you | find | out | all | these | things | about | a | man | you've | never | heard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 在 | 这 | 世界 | 做过 | 你 | 寻找 | 出去 | 全部 | 这些 | 事物 | 关于 | 一个 | 男人 | 你已经 | 绝不 | 听到 |

[ɒv; əv][bɪ'fɔː(r)] ? ”

| of | before | ? | ” |
|---|---|---|---|
| 的 | 前 | ? | ” |

你究竟是怎么了解到这个你从未听说过的人的这些事的?

“ [baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l]['prəʊses][ɒv; əv] [dɪ'dʌkʃn] .

| “ | By | a | very | simple | process | of | deduction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 经过 | 一个 | 非常 | 简单的 | 过程 | 的 | 扣除 | . |

“通过一个非常简单的推理过程。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [baɪ][jɔː(r); jə(r)][hændz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [trʌst] ,

| I | can | tell | by | your | hands | that | you | are | in | a | trust | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 告诉 | 经过 | 你的 | 双手 | 那 | 你 | 是 | 在 | 一个 | 相信 | , |

从你的手就能看出你身处信托机构。

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][kəʊl] [trʌst] [baɪ][ðə; ði] ['hʌŋgri] [weɪ] [juː; jʊ] [lʊkt] [æt; ət][maɪ]

| and | I | know | it | was | the | coal | trust | by | the | hungry | way | you | looked | at | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 知道 | 它 | 曾是 | 这 | 煤炭 | 相信 | 经过 | 这 | 饥饿的 | 方式 | 你 | 看起来 | 在 | 我的 |

[pɜːs] [ðeə(r)][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

| purse | there | on | the | table | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 钱包 | 那里 | 在 | 这 | 桌子 | , |

我知道那是煤炭托拉斯，因为你用那种饥渴的眼神盯着我放在桌上的钱包。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ][ glɑːns, glæns ] [ˌæprɪˈhensɪvli] [əˈraʊnd] [juː; jʊ][æz; əz] [ɪf]

| and | by | the | fact | that | you | glanced | apprehensively | around | you | as | if |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 这 | 事实 | 那 | 你 | 瞥了一眼 | 忧心忡忡地 | 大约 | 你 | 作为 | 如果 |

[ɪkˈspektɪŋ] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][hɪt][juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ][klʌb] .

| expecting | some | one | to | hit | you | with | a | club | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期待 | 一些 | 一 | 到 | 打 | 你 | 和 | 一个 | 俱乐部 | . |

而且你还忧心忡忡地环顾四周，好像随时会有人用棍子打你似的。

[aɪ] [njuː] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [ɪˈskeɪp] ,

| I | knew | that | you | had | just | had | a | narrow | escape | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 那 | 你 | 有 | 只是 | 有 | 一个 | 狭窄的 | 逃脱 | , |

我知道你刚刚死里逃生。

[baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [θriː] [brɪks] [greɪzd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [brɪk] [dʌst] [ɪz] [stɪl] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]

| by | the | fact | that | three | bricks | grazed | you | , | and | the | brick | dust | is | still | on | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 事实 | 那 | 三 | 砖块 | 放牧 | 你 | , | 和 | 这 | 砖 | 灰尘 | 是 | 仍然 | 在 | 你的 |

[kəʊt] .

| coat | . |
|---|---|
| 外套 | . |

因为你被三块砖头擦伤了，而且你的外套上还沾着砖灰。

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [ˈtʃɪldrən] ,

| You | have | no | children | , |
|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 不 | 孩子们 | , |

你没有孩子。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][sʌm; səm][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]

| for | if | you | had | you | would | have | some | consideration | for | poor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 如果 | 你 | 有 | 你 | 会 | 有 | 一些 | 考虑 | 为了 | 贫穷的 |

[ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [ˈtʃɪldrən] .

| people | who | have | children | . |
|---|---|---|---|---|
| 人们 | WHO | 有 | 孩子们 | . |

如果你有这样的意识，你就会体谅那些有孩子的贫困家庭了。

[aɪ] [njuː] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːni] ,

| I | knew | that | you | expected | to | take | a | journey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 那 | 你 | 预期的 | 到 | 拿 | 一个 | 旅行 | , |

我知道你打算去旅行，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪ] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði][grænd][ˈdʒʊəri][ɪz][ɪn] [ˈseʃ(ə)n] .

| because | I | understand | the | grand | jury | is | in | session | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 我 | 理解 | 这 | 盛大 | 陪审团 | 是 | 在 | 会议 | . |

因为我了解到大陪审团正在开庭。

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [njuː] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ʃeɪvd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [left] [hænd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ɪz]

| I | also | knew | that | you | had | shaved | with | your | left | hand | because | your | face | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 还 | 知道 | 那 | 你 | 有 | 剃光 | 和 | 你的 | 左边 | 手 | 因为 | 你的 | 脸 | 是 |

[kʌt] ,

| cut | , |
|---|---|
| 切 | , |

我还看出你是用左手刮的胡子，因为你的脸上有划痕。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ɪŋk][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [ˈfɔːfɪŋgə(r)] ,

| and | there | is | ink | on | your | right | forefinger | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 墨水 | 在 | 你的 | 正确的 | 食指 | , |

你的右食指上有墨迹。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['raɪtɪŋ] [aʊt] [æn; ən]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [wuːp] [ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][kəʊl]

| showing | that | you | were | writing | out | an | order | to | whoop | the | price | of | coal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显示 | 那 | 你 | 是 | 写作 | 出去 | 一个 | 命令 | 到 | 哇哦 | 这 | 价格 | 的 | 煤炭 |

[waɪl] ['ʃeɪvɪŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][left] .

| while | shaving | with | your | left | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 剃须 | 和 | 你的 | 左边 | . |

这表明你一边用左手刮胡子，一边写下要压低煤炭价格的指令。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæd; həd][taɪm][tuː; tə][hæv; həv]['əʊnli][wʌn] [ʃuː]

| You | were | in | a | hurry | , | because | you | had | time | to | have | only | one | shoe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 在 | 一个 | 匆忙 | , | 因为 | 你 | 有 | 时间 | 到 | 有 | 仅有的 | 一 | 鞋 |

['pɒlɪʃt] .

| polished | . |
|---|---|
| 抛光 | . |

你当时很着急，因为你只有时间擦亮一只鞋。

[ɪts] [ɔːl] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .

| It's | all | very | simple | . |
|---|---|---|---|---|
| 它是 | 全部 | 非常 | 简单的 | . |

一切都很简单。

" [ðə; ði] [ˌsɪmpə'θetɪk] [kəʊl] ['diːlə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʌn]

| " | THE | SYMPATHETIC | COAL | DEALER | AND | THE | MAN | WHO | HAD | TO | HAVE | A | TON |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 交感神经 | 煤炭 | 经销商 | 和 | 这 | 男人 | WHO | 有 | 到 | 有 | 一个 | 吨 |

[ɒv; əv] [kəʊl]

| OF | COAL |
|---|---|
| 的 | 煤炭 |

"富有同情心的煤炭商和那个非得拥有一吨煤炭的人"

[ˌsɪmpə'θetɪk] [kəʊl] ['diːlə(r)] — " [aɪm]['terəb(ə)l] ['sɒri] [jɔː(r); jə(r)]['fæməli][ɪz] ['sʌfərɪŋ] ,

| Sympathetic | Coal | Dealer | — | " | I'm | terrible | sorry | your | family | is | suffering | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 交感神经 | 煤炭 | 经销商 | — | " | 我是 | 糟糕的 | 对不起 | 你的 | 家庭 | 是 | 痛苦 | , |

同情的煤炭商——"我对你们一家遭受的苦难深感抱歉，

[bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv][kəʊl] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [kən'træktɪd] [fɔː(r); fə(r)] . "

| but | I | haven't | an | ounce | of | coal | that | isn't | contracted | for | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 还没有 | 一个 | 盎司 | 的 | 煤炭 | 那 | 不是 | 合同 | 为了 | . | " |

但我手里没有一丁点没签合同的煤。

" [əʊ] ,

| " | Oh | , |
|---|---|---|
| " | 哦 | , |

"哦，

[ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [maɪ] [hɑːt] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ]

| it | breaks | my | heart | to | hear | that | your | children | are | suffering | and | if | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 休息 | 我的 | 心 | 到 | 听到 | 那 | 你的 | 孩子们 | 是 | 痛苦 | 和 | 如果 | 我 |

[hæd; həd] ['eni] [kəʊl][tuː; tə][speə(r)][aɪ'd][let][juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] . "

| had | any | coal | to | spare | I'd | let | you | have | it | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 任何 | 煤炭 | 到 | 空闲的 | ID | 让 | 你 | 有 | 它 | . | " |

听到你的孩子们正在受苦，我感到非常痛心。如果我有多余的煤炭，我会送给你。

" [əʊ] , [jɔː(r); jə(r)][sæd]['stɔːri] [ˌəʊvə'hwelmz] [ˌem 'iː] [wɪð] [griːf] [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ]

| " | Oh | , | your | sad | story | overwhelms | me | with | grief | and | I | wish | to | express | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 你的 | 伤心 | 故事 | 压倒性 | 我 | 和 | 悲伤 | 和 | 我 | 希望 | 到 | 表达 | 我的 |

[diːp] ['sɪmpəθi] . "

| deep | sympathy | . | " |
|---|---|---|---|
| 深的 | 同情 | . | " |

"哦，你的悲惨遭遇让我感到无比悲痛，我谨向你表达我最深切的慰问。"

“ [aɪl] [send] [ðə; ði] [kəʊl] [raɪt] [daʊn] .
**“ I'll send the coal right down .**
“ 患病的 发送 这 煤炭 正确的 向下 .

“我会把煤直接运下去。”

[ɪf] [juː; jʊ] [niːd] ['eni] [mɔː(r)] [dʒʌst] [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] .
**If you need any more just let me know .**
如果 你 需要 任何 更多的 只是 让 我 知道 .

如果还需要什么，请告诉我。

” [dʌz] [ðə; ði] [end] ['dʒʌstɪfaɪ] [ðə; ði] ['miːnnəs] ?
**” DOES THE END JUSTIFY THE MEANNESS ?**
” 做 这 结尾 证明合法 这 卑鄙 ?

“结局能证明卑鄙的手段是正当的吗？”

[ðə; ði] [kəʊl] ['ɒpəreɪtə(r)] — “ ['ɒnɪstli] , [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðɪs] ['sʌfərɪŋ] [ə'pɒn] [ɔːl] [saɪdz] — ”
**The Coal Operator — “ Honestly , I hate to see all this suffering upon all sides — ”**
这 煤炭 操作员 — “ 诚实地 , 我 恨 到 看 全部 这 痛苦 之上 全部 侧面 — ”

煤炭经营者——“说实话，我真不愿看到各方都遭受这样的苦难——”

“ [bʌt; bət] , [greɪt] [skɒt] , [dʒʌst] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [aɪm] ['meɪkɪŋ] !
**“ But , Great Scott , just see how much money I'm making !**
“ 但 , 伟大的 斯科特 , 只是 看 如何 很多 钱 我是 制作 !

“但是，我的天哪，看看我赚了多少钱！”

[aɪl] [suːn] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'daʊ] [ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] .
**I'll soon have enough to endow a college .**
患病的 很快 有 足够的 到 赋予 一个 大学 .

我很快就能攒够钱捐建一所大学了。

” [ðə; ði] [kəʊl] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]
**” THE COAL INVESTIGATION**
” 这 煤炭 调查

“煤炭调查”

[ðə; ði] ['tʃeəmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəʊl] [kən'spɪrətə(r)] — “ [naʊ] , ['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː]
**The Chairman of the Committee to the Coal Conspirator — “ Now , answer me**
这 主席 的 这 委员会 到 这 煤炭 同谋 — “ 现在 , 回答 我
[ɪk'splɪsɪtli] .
**explicitly .**
明确地 .

委员会主席对煤炭阴谋者说：“现在，请明确地回答我。”

[wɒt] [pə(r)] [sent] [ɒv; əv] ['haɪdrədʒən] [dʌz] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [tʌn] [ɒv; əv] [kəʊl] [kən'teɪn] ? ”
**What per cent of hydrogen does the average ton of coal contain ? ”**
什么 每 中心 的 氢 做 这 平均的 吨 的 煤炭 包含 ? ”

平均每吨煤中含有多少百分比的氢?

“ [naʊ] , [duː; də] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'kwɪvəkeɪt] [ɔː(r)] [ɪ'veɪd] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kwestʃən] .
**“ Now , do not attempt to equivocate or evade this important question .**
“ 现在 , 做 不是 试图 到 含糊其辞 或者 逃避 这 重要的 问题 .

“现在，不要试图含糊其辞或回避这个重要问题。”

[ɪf] [ə; eɪ] [tʌn] [ɒv; əv] [kəʊl] [weɪs] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,
**If a ton of coal weighs a thousand pounds ,**
如果 一个 吨 的 煤炭 重量 一个 千 磅 ,

如果一吨煤重一千磅，

[haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [ə; eɪ] [tʌn] [ɒv; əv] ['ænθrəsaɪt] [kəʊl] [weɪ] [kəm'peəd] [tu:; tə] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

| how | much | does | a | ton | of | anthracite | coal | weigh | compared | to | the | weight | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 很多 | 做 | 一个 | 吨 | 的 | 无烟煤 | 煤炭 | 称重 | 比较的 | 到 | 这 | 重量 | 的 | 一个 |

[tʌn] [ɒv; əv] [bɪ'tju:mɪnəs] [kəʊl] ? ”

| ton | of | bituminous | coal | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 吨 | 的 | 沥青 | 煤炭 | ? | ” |

一吨无烟煤的重量与一吨烟煤的重量相比如何?

“ [du:; də][ju:; jʊ][ɔ:(r)][du:; də][ju:; jʊ][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ə; eɪ] [tʌn] [ɒv; əv] ['ænθrəsaɪt] [kəʊl] ['deɪtɪŋ]

| “ | Do | you | or | do | you | not | know | whether | a | ton | of | anthracite | coal | dating |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 做 | 你 | 或者 | 做 | 你 | 不是 | 知道 | 无论 | 一个 | 吨 | 的 | 无烟煤 | 煤炭 | 约会 |

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌpelio'zoɪk] [eɪdʒ] [bɜ:nz] [mɔ:(r)] ['redɪli] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [tʌn] [ɒv; əv] [bɪ'tju:mɪnəs] ['deɪtɪŋ]

| from | the | paleozoic | age | burns | more | readily | than | a | ton | of | bituminous | dating |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 古生代 | 年龄 | 烧伤 | 更多的 | 容易 | 比 | 一个 | 吨 | 的 | 沥青 | 约会 |

[frɒm; frəm][ðə; ði]['pri:] - ['gleɪʃ(ə)l] ['i:pɒk] ?

| from | the | pre | - | glacial | epoch | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 预 | - | 冰川 | 时代 | ? |

“您是否知道，一吨古生代无烟煤比一吨冰河时代之前的烟煤更容易燃烧？”

[ðɪs] [hæz; həz][æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['beərɪŋ] [ə'pɒn]['aʊə(r)][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

| This | has | an | important | bearing | upon | our | investigation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 有 | 一个 | 重要的 | 轴承 | 之上 | 我们的 | 调查 | . |

这对我们的调查有着重要的影响。

” [ðə; ði] [kə'mɪti] [səb'mɪts] [ɪts] [rɪ'pɔ:t] .

| ” | The | Committee | submits | its | report | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 委员会 | 提交 | 它是 | 报告 | . |

委员会提交报告。

“ ['ænəki] [aɪl]

| “ | ANARCHY | ISLE |
|---|---|---|
| “ | 无政府状态 | 小岛 |

“无政府岛”

” [sə'dʒestid] [baɪ]['senətə(r)][hɔ:(r)]

| ” | Suggested | by | Senator | Hoar |
|---|---|---|---|---|
| ” | 建议 | 经过 | 参议员 | 白霜 |

“由霍尔参议员提出”

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [klɔ:z] [ɪn][ðə; ði] [nju:] [ˌnɪkə'rægjuən] [kə'næl] ['tri:ti] [ə'genst] ['bɪlˌbɔ:dz]

| THERE | IS | NO | CLAUSE | IN | THE | NEW | NICARAGUAN | CANAL | TREATY | AGAINST | BILLBOARDS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 条款 | 在 | 这 | 新的 | 尼加拉瓜 | 运河 | 条约 | 反对 | 广告牌 |

新尼加拉瓜运河条约中没有禁止广告牌的条款。

“ [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] ['fænsiz] ['laɪtli] [tɜ:n] [tu:; tə] [θɔ:ts] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] .

| “ | IN | THE | SPRING | THE | YOUNG | MAN'S | FANCIES | LIGHTLY | TURN | TO | THOUGHTS | OF | ST | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在 | 这 | 春天 | 这 | 年轻的 | 男人的 | 幻想 | 轻轻 | 转动 | 到 | 想法 | 的 | 英石 | . |

“春天，年轻人的思绪轻轻地转向了圣徒的思想。

[dʒəʊ]

| JOE |
|---|
| 乔 |

乔

” [ðə; ði] ['mɪʃɪgən] “ ['grɛtnə] [gri:n]

| ” | The | Michigan | “ | Gretna | Green |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 密歇根州 | “ | 格雷特纳 | 绿色的 |

密歇根州“格雷特纳格林”

” [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪndi'ænə] ['ɔ:θəz] [ænd; ənd]['poʊəts]

| ” | THE | ARRIVAL | OF | THE | INDIANA | AUTHORS | AND | POETS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 到达 | 的 | 这 | 印第安纳州 | 作者 | 和 | 诗人 |

“印第安纳作家和诗人的到来”

[ə; eɪ] ['lɪtərəri] [ɪ'vent] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ]
**A** **Literary** **Event** **in** **Chicago**
一个 文学 事件 在 芝加哥

芝加哥文学活动

[ðə; ði] ['ænjuəl] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɔːrə'θiə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪz] ['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːvz]
**THE** **ANNUAL** **CRUISE** **OF** **THE** **DOROTHEA** **AND** **THE** **ILLINOIS** **NAVAL** **RESERVES**
这 年度的 巡航 的 这 多萝西娅 和 这 伊利诺伊州 海军 储备

多萝西娅号和伊利诺伊州海军后备队的年度巡航

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [gɒlf] ['tʊənəmənt] [æt; ət] ['glɛnˌvjuː]
**THE** **NATIONAL** **GOLF** **TOURNAMENT** **AT** **GLENVIEW**
这 国家的 高尔夫球 比赛 在 格伦维尤

格伦维尤国家高尔夫锦标赛

['səʊʃ(ə)l] ['hæpəniŋz] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
**SOCIAL** **HAPPENINGS** **IN** **WASHINGTON** **,** **D** **.** **C** **.**
社会的 事件 在 华盛顿 , D . C .

华盛顿特区的社会事件

[ðə; ði] [tiː] [ænd; ənd] [pʌntʃ] [ruːt] [ɒn] [kə'netɪkət] ['ævənjuː]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['bɪzi] ['aʊəz]
**The** **Tea** **and** **Punch** **Route** **on** **Connecticut** **Avenue** **during** **the** **Busy** **Hours**
这 茶 和 冲床 路线 在 康涅狄格州 大街 期间 这 忙碌的 小时

康涅狄格大道繁忙时段的茶饮和潘趣酒路线

[wʌn] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['meθədz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [tʃɜːtʃ]
**ONE** **RESULT** **OF** **THE** **MODERN** **METHODS** **OF** **THE** **UP** **-** **TO** **-** **DATE** **CHURCH**
一 结果 的 这 现代的 方法 的 这 向上 - 到 - 日期 教会

现代教会采用的现代方法所带来的结果之一

“ [dʒɒn] , [ai][dʒʌst] [nəʊ] [ðeəz; ðəz] ['sʌmbədi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ɪn]['aʊə(r)] [frʌnt] [dɔː(r)] . ”
**“** **John** **,** **I** **just** **know** **there's** **somebody** **trying** **to** **get** **in** **our** **front** **door** **.** **”**
“ 约翰 , 我 只是 知道 有 某人 尝试 到 得到 在 我们的 正面 门 . ”

“约翰，我感觉有人想闯进我们家前门。”

“ [naʊ] , [duː; də][biː; bi]['keəf(ə)l] [wen] [juː; jʊ]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] , [dʒɒn] . ”
**“** **Now** **,** **do** **be** **careful** **when** **you** **open** **the** **door** **,** **John** **.** **”**
“ 现在 , 做 是 小心 什么时候 你 打开 这 门 , 约翰 . ”

“约翰，开门的时候一定要小心。”

“ [dʒɒn] , [dʒɒn] , [doʊnt]['əʊpən] [ðæt] [dɔː(r)] ! ”
**“** **John** **,** **John** **,** **don't** **open** **that** **door** **!** **”**
“ 约翰 , 约翰 , 不 打开 那 门 ! ”

“约翰，约翰，别开那扇门！”

“ [dʒiː] !
**“** **Gee** **!**
“ 吉 !

“哎呀！”

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] - [tiː] [tʊr] - [bel] [wɔːs] [æt; ət] . ”
**I** **didn't** **know** **w'ere** **te** **toor** **-** **bell** **wass** **at** **.** **”**
我 没有 知道 - te 托尔 - 钟 是 在 . ”

我不知道钟楼在哪里。

“ [əʊ] , [dʒɒn] , [ai][dʒʌst] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə]['fɑːðə(r)] ! ”
**“** **Oh** **,** **John** **,** **I** **just** **know** **something** **dreadful** **has** **happened** **to** **father** **!** **”**
“ 哦 , 约翰 , 我 只是 知道 某物 可怕 有 发生 到 父亲 ! ”

“哦，约翰，我感觉父亲肯定出了什么可怕的事！”

“ [dʒiː] !
**“** **Gee** **!**
“ 吉 !

“哎呀！”

[ɪf] [dɪə] [heɪnt] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] , [aɪ] [ges] [aɪl] ['məʊzi] [bæk] .
**if dere hain't no answer , I guess I'll mosey back .**
如果 德雷 没有 不 回答 , 我 猜测 患病的 漫步 后退 .

如果没有人回答，我想我就慢慢走回去吧。

[dʒiː] !
**Gee !**
吉 !

哎呀!

[dɪs][ɪz][ə; eɪ] [piːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪt] .
**dis is a peach of a night .**
迪斯 是 一个 桃 的 一个 夜晚 .

今晚真是个好夜晚。

〞 ['dʒen(ə)rəl] ['tʃæfiː] [ænd; ənd] [vaɪs] - ['gʌvənə(r)] [raɪt] [ə'raɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz]
**〞 GENERAL CHAFFEE AND VICE - GOVERNOR WRIGHT ARRIVE FROM THE PHILIPPINES**
〞 一般的 查菲 和 副 - 州长 赖特 到达 从 这 菲律宾

“查菲将军和副总督赖特从菲律宾抵达”

“ [let] [juː 'es] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˌfɪlɪ'piːnəʊ] ['welkəm] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [fiːl] [æt; ət] [həʊm] .
**“ Let us give them a Filipino welcome that will make them feel at home .**
“ 让 我们 给 他们 一个 菲律宾人 欢迎 那 将要 制作 他们 感觉 在 家 .

“让我们给予他们菲律宾式的欢迎，让他们感到宾至如归。”

〞 [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ['fʊtbɔːl] [tiːm] —
**〞 THE UNIVERSITY OF CHICAGO FOOTBALL TEAM —**
〞 这 大学 的 芝加哥 足球 团队 —

“芝加哥大学橄榄球队——

[æz; əz] [stæg] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tiːm] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [geɪm] —
**As Stagg describes the Condition of the Team before the Game —**
作为 斯塔格 描述 这 状况 的 这 团队 前 这 游戏 —

正如斯塔格在赛前描述球队状况时所说——

[æz; əz][ðə; ði] [tiːm] ['riːəli] [wɪl] [biː; bi]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [geɪm]
**As the Team really will be during the Game**
作为 这 团队 真的 将要 是 期间 这 游戏

就像球队在比赛中真正会做的那样

[ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] [gɜːl] [huː] [wɪʃt] [aʊt] [laʊd]
**THE POPULAR GIRL WHO WISHED OUT LOUD**
这 受欢迎的 女孩 WHO 希望 出去 大声

那个大声许愿的受欢迎女孩

“ [əʊ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][səʊ] ['dɪəli] [lʌv] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] ['bɒstən] ['teriə(r)] !
**“ Oh , I should so dearly love to have a nice Boston terrier !**
“ 哦 , 我 应该 所以 亲爱的 爱 到 有 一个 好的 波士顿 梗犬 !

“哦，我多么希望拥有一只可爱的波士顿梗犬啊！”

〞 [dɪ'sembə(r)] ['twenti] - [fɪfθ]
**〞 December twenty - fifth**
〞 十二月 二十 - 第五

12月25日

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神